


V
B J
C
40985 I 40987
I

CANTIONES
Spirituales ex Latinis, Germanicis & Polonicis tranſlatæ in idioma Lothavicum, additis pluribus.

Per
P. GEORGIUM
ELGER
è Societate IESV.

Dulce melos læti cantemus carmine læto,
Lætificat lætum triſtia corda melos.
Pſal. 149.

Cantate Domino canticum novum, laus ejus in Eccleſia Sanctorum.

VILNÆ
Typis Acad: Soc: IESV Anno D. 1673.



Pro Adventu Dn̄i.

Veni redemptor gentium.

NV naca to tauto peſtitais/
Tas Jumprauws dzimſens layks
atgais/
Ley ſeuw wyſſa paſſaul brinoias/
Dewam tada pedzim ſena klaias.
Ne no wyru áſsini nedz meſa
Bet no Swætu Garru patteſa
Jr Dewá wârds cilwæks tappis/
Vnd ir zedæis tâs mêſās áuglis.
Tá Jumprauw tapa ápgrutenatá/
Winias ſkiſtiba pallik ne avzſkartá
Ar dawanams ta ſpidæia ſkaiſt/
Sauwu dziwoklu Dews ne grib pa-
laiſt.
Tas yz mates besgræku zult
Jygaia yt ká yz kæningu gult
Jſtens Dews vnd iſtens cilwæks:
Sauwu celliu ſteidzas ka wens cel-
lieneks.
Winſ no debbeſſu Tæwu yzgaia/

Vnd vz Tævvu átkal ſtaigalá/
Zelle kâpa ár ſtippru ſpeku/
Vnd no turrens vz debbeſſo preku.
Tas Tævvam lydzens ekß Dêwibá/
Kad winß vziem muſa cilwæciba:
Tas ir mûſas meſas waiumu
Eſtipprois ár mûzigu ſtipprumu.
Tauwa ſillita ſpida ár ſpoßu ſpidumu
Ta nakt dod ár iaunu gaiſum
Tur ne bûs but kada tumſibá/
Allaz bûs ſpidæt tá ticcibá.
Gods ir tam debbeſſu Tævvam/
Vnd winiam wenigam Dælam
Ar Swætu Garru taur paſſauls mallu/
Nu laycigi vnd mûzam bes gallu.
Amen.

Aus hertten wehe das menſchliche ꝛc.

NO ſirdis ſapa tas cilwæká bærns
O kad nâcis mans peſti tais
Saur ekßan lêlems bædems
Cik ilgi tas ſeuw ápſlæps

O Dews

O Dews no debbeſſu raug mannas bædas

Atwer to debbeſſu durwe

Ley teuw vz moda tauws mûžigs wârds

Kattru tu man es ſoliß

Tauwa nâwe grib es ſalauſt.

Dews Tews redzeiá winia raudaßana/

Ar tæwißku ſirdi/ vnd žæloia/

Vnd domaiá vz ſauwu paddômu klât/

Vnd ſacciá ár lelá žæleſtibá:

Vnd bûs tam cilwækam boiam êt/

Vnd ekßan Helles pazuſt!

Tek ſutu es ſauwu miligu dælu/

Tas war tôs bædus noiemt/

Vnd to cilwæku yzpeſtit.

Swætu Gabriel wenu Engelu ſkaiſtu

To ſutia tas no debbeſſu/

Sacciá: Teuw bûs to wæſte neſt/

Vnd mannu paddômu átwært:

Staidzes man pe to ſkiſta Jumprawou/

Kattrá man állaž papratan/

Ta ir ár dawanems ápterptá krâſne/
Ar milibá vnd ár tyccibá
Sumná to ár dizzenems wârdems
Tas Engels dryz no debbeſſu kapá
Ekßan Nazareth pilli
Attraddá Maria to ſkiſta Jum-
praun
Ekßan kambar/ vnd ſacciá:
Sumnat es tu ô Jnmprauwa ſkai-
ſtá/
Teuw ne bus par man yzbêtes/
Kas to cilwæku yzpeſtit grib/
Ekßan táuwa mêſſa tas eês
Tauws bærnings grib tas notikt.
Atbildæiá drys ta Jumprauwa tam
Ar biaßaná vnd tyccibá/
Ka bus tada lêta notikt pe man/
Es ne paziſtu wenu wyru?
Tas Swætais Gars to darrit wat
Sacciá tas Engels átkal:
No to etems tu Dewá dælu.
Vz to Mariá ſaccia:
Man notek pæc tauwu wârdu.
Kad to nu Dews yzdzirdæis bya/
Nacá

Naca tas no debbeſſu walſtiba/
No Swætu Garru wens bærni
kliu
Ekßán ſauwas mâtes mêſa:
Pæc mazza brydi ár Dewa ſpæku
Ta Jumprawa kliu ápgrutenat:
Pec tukſtoßus gaddus vz tâda letá
Tas cilwæks by pagaidiß/
Ar raudaßaná vnd lugßená.
Raug ta wená Jumprawá ſkiſtá vnd
ſkaiſtá
Ekßan ſauwa tyrá meſa
Eiem Chriſtum iſtenu Dewa dælu/
Vnd neſſe to dewwinie mænes/
Pedzimma to ekßan Bethlehem/
Ekßan lêlá nabbadzibá
Tas muzigs Dews wens cilweks tap-
Js ſauwa lelá zæleſtibá/ (pa
Vnd muſa grutá waiadzibá.
Tapæc dzedám ár lêlu prêku
JESV Chriſto par gôdu/
Vnd Mariæ winia darge máta/
Lugdami no ſirdis dibben/
Ta gribbi mums klat but allazin
Ekßan

Ekßan muſas paſtarras ſtundas/
Caut ſauwá dælá ciemßená/
Vnd winiá ſwætá pedzimßená
Dôd mums to muziga dziwoßaná.
Amen.

Ave Hierarchia.

SVmmenat es tu Dewa matá Mariá/
No Dewu yzredzetá/ no Dewu yzlaſsitá
No Dewu paſolitá/ no Dewu godenatá.
Tu es caut Prophetems Mariá paſludenatá/
Tu caut dazzems zymems Swetems tewems paraditá;
Tu no wyſſems Swætems warren es ſagaiditá.
Par teuw wyſsi Engeli precaias ekßan debbes/
Vz teuw wyſsi cilweki cerreiußi wyrſu zemmes
Teuw te ſwete dweſelles gaidiußi ekßan helles

Bad

Kad atnacá tá ſtundá tas Dewa ſoli-
ßenas
Gribbeiá Dews ſauwu dælu mums
dot/ yz ſauwá zæleſtibá ſutia
To Engelu Gabriel no debbes/ wyr-
ſu zemmes.
Ey ſacciá pe Jumprauws kattrai
wards Mariá
Sak Dews Kungs ár teuwim/ pil-
ná Dewá zeleſtibá/
Par ſewems vnd Jumprawems tu
warren godenatá.
Tu eiems wenu delu bes wyrá áyzſkar-
ßaná/
Caur to cenigu Swetu Garru/ tay
paſſaul par prêciba/
Vnd tay Swetay Triadibá par wená
muzigá godibá.
Ekßan pilli Nazareth Engels Gabriels
átnacá/
Vnd átneſſe Máriæ no debbes to
zæliga wæſte
Vnd tá ciæme wenu dælu ekßan we-
nu áccimicklu.

Jſtens

Jstens Dews vnd cilwæks ir pedzimmis no Mariá
Tas skistas Jumprawas/ no Dewu Tæwu wælæßaná
Par wyssems grækems ir tas cêtis grûtas môkas.
To nawe tas vzwarræis/ tos Swætus tæwus pestyis
Jz tæms bezems tumsibems/ vnd ir átkal áukßan cæles
Vzkapis ekßan debbes/ vnd ir mums to átwæris.
Ley mums nu lûgt JESVM/ Dewa vnd Mariæ dælu/
Ka tas mums grækus pedod/ vnd ekßan debbes walstibá
No to swætu Dewá waygu/ mums mužam precates.
O tu skaista Jumprauwá Mariá Dewá mâta
Par mums tauwu miliu dælu ludz állaž bes mitteßan.
Ká mæs pæc ßa dziwoßaná dziwoiam ekßan debbes.

Po vpadku człowieká 2c.

PAr to nabbaga cilwæká grûtu no=
zegummu
Zæloia Dewos gribbædams to palli=
dzæt
Sutia no debbessu wyssu aukstaku
Engeli.
Ey pe Jumprawas kattrai wârds Ma=
riá/
Sak tay: Sumnat pilná Dewá zæ=
lestibá
Dewos Kungs ár teuw ne issabedaias.
To layku Jumprawá budama pilna
swætems domams
Dzirdædamá tâda summenaßana/
Par tôs Engeiu wardus issacrukas.
Engels rædzedams ká ta pilná bailu/
Ar miligems wardems eprecenaia:
Ne bistas Jumprauw Dewos Kungs
ár teuwim:
Lêlá teuw no Dewu zælestiba notyk/
Dewa dælam teuw bus tapt par
mâta;

Tas

Tas ir isteus Dewá prâts vnd pad-
doms.
Tam teuw bûs dôt to saldu wârdu
JESVS/
Winß bûs wyssus dwæsellus pesti-
tais.
Padôo ô Jumprauw tauwu prâtu
Dewam.
Ta Jumprauwa by warræn issabedeta
Bet redzadama to essam Dewa pratu
Saccia: Es esmu ta kunga kalpuna;
To ar sirdi vnd prâtu es allazin gaidia/
Ka es warræta winiu pratu darrit/
Ley man tad notek pæc tauwems
wârdems.
Tôs wârdus issacciussa Maria/
Eiæma Dewa dælu accimirkla.
Dewam par to slawa vnd gôdu sak-
kam.
O Maria no Dewu godenata/
Vz teuw mæs saucam no sirdisdibben/
Es mums prekßan Dewu ayzbildetaia
Ley winß mums dod par tauwa swæta
lûgßena/

Mêru/

Mêcu/ wæſſeliba/ grækupameßana
Vnd pæc/to mûzigu dziwoßana.
Amen.

Alia in eodem tono.

CAur to pirmo cilwæku græku vnd nozegumu
Byam mæs wyſsi pardoti vnd pazuddußi/
Ekß mûzigems vggunems by mums bût.
Wyſsi mæs gaiam vz netaiſnems celliems/
Dewa walſtibá ta by mums ayzſlekta/
Vnd tas dzillies helles wartas wallia.
Tâdas lêlas bædas vnd beſſpæcibas
Daudzi tukſtoßus gaddus by pargaiußus/
Vnd tê paſtarri layki atnakußi.
Cilwæku ſpæks mums newarræia pallydzæt/
Nedz wyſſo ſweto Engelo paddoms/
Warræn ta náwe by pewarræiuſa.

Rædzæla

Rædzæia tamær mufus bædus vnd bes=
speciba
Dews no debbessu ar lêla zælestiba/
Domaia vz sauwu mûzigu wardu
vnd saccia:
Ramær pewarræs tas náwes walstiba/
[illegible] nd tas radditzs cilweks boiam pallıks
Tek sutu es sauwu miliu dælu.
Gabriels to wæste nesse Máriæ
Ekßan Nazareth pilli Joduzemme/
Abgodena to ar tâdeıns wardems:
Sumnat es tu Jumpraustkista Maria
Pılna Dewa zælestiba vnd miliba
Dews wyssas letas radditais ar teu=
wim.
Ne bistaias seuw swæta par wyssems
sewems/
Gabriels es esmu no Dewu átsutits/
Winia paddomu bûs man teuw at-
wert.
Dewa dæls tas Passaules pestitais
Ekßan tauwa skista mêsa taps eiemts/
Vnd wyssems cilwekems par lab pe-
dzimts:

Ka tas notiks atſaccia Maria :
A ſto es ne wenu wyru atziſtu/
Sauwa ſkiſtiba es Dewam ſoliuſa.
Dewa Garrs/ ſaccia Engels/ teuw ap=
ſkaidros/
No tauwa Jumprauwiga mêſa vnd
aſsin
Dewa Dæls to cilwæciba vziems.
Raug es eſmu Dewa kunga kalpuna/
Ley man notêk lydz ka tu es ſaccyis
Mannu pratu vnd wallia es tam pad-
domu.
Dryz no Swætu Garru ſpæku vnd
apſpidumu
Dêwa dælu Maria ta Jumprauwa
ſkiſta
Eiæm/vnd næſſa to dewwinie mænes.
Tas ir ar ſauwa ſwæta pedzimßena
Muſa nawe ſalauzis vn ſamaitajs:
Tam ir gôds vnd ſlawa muzam.
Amen.

Pro natalitijs Dñi.

WEnu Engelu balxnu ekß tumſu nakti
Dzirdæia tê gannî kattri turræia wakti
Wyrſu lauku par ſáuwems lôpems.
No debbeſſu aukſt ar preciba:
Wen labbo wæſt es ſluddena
Par lab wyſſems cilwæko bærnems.
Szoden par iums Dews abzælois/
Vnd ir iums ſauwu dælu ſkinkois
Precates/ vnd eſſeti lixmigi.
Kas raddiß ir debbes vnd zem/
Jr iums pedzimts ekß Bethlehem/
Vnd ir elikts ekß ſillita.
Tas ir etits ekßan autems/
To waiag zinat iums wyſſems/
Pe to iûſo nabbadziba atzit.
Dews ir tas byis/ vnd pallek Dews/
Bet par iums tappa tas iuſu meſu
Gribbi tûs ar ſau wu mèſa pallidzæt.
Ne biſtat wairs to wælnu/ nedz nawe
Winia

Winka rôka wyssa lætas stawe
Newens liaunums iums ayzskart drist.
Prekßan to trysa tas Helles spæks
Appakß winia kaias gullu nawe vnd græku/
Tam wælnam tas to laup paiæm.
Tapæc par iuso pestißana
Sakkat Dewam lela pateikßan/
Vnd dzedat wysi ar wenu pratu.
Kungs JEsu pac tauwa vedzimßena/
Vnd mums no græku pest ßana
Dodam mæs teuw slawa vnd godu klat.

In dulci jubilo.

EKß saldas milibas nu dzedat/vnd esseti lixmigi: musu sirds eprecatais tas gulla ekßan to sillyt/vnd spida ka tá saula ekß sauwas mátas klæpi/ tu pirms es vnd pædais/ tu pirms es vnd pædais.

O JESV mazzakas/ pæc teuw ir man tik zæl/timdena mannus bædus/

 ô bæts

ô bærnings iauks vnd krasns/ caur wyſſu tauwa ƶæleſtiba/ ô Kungs tas gôdibas/ welcæ man pæc teuw/ welcê man pæc teuw.

O Dewa Tæwa miliba/ ô Dewa Dælu læniba/ mæs byam wyſsi pazuddußi caur mûſu nozegumu/ ta ir tas mums æpelnis / ta debbeſſu preciba. Eia bûtam mæs tur/ Eia bûtam mæs tur.

Kur ir nu preciba/ nekur wairs ka tur/ kur te Engeli dzedatas iaunas ſlawadzeſmas; vnd tê zwærgulli ſkanna/ ekßan to kæninga muiza. Eia bûtam mæs tur; Eia bûtam mæs tur.

Puer natus in Bethlehem.

WEns bærns pedzimts ekß Bethlehem/ ekß Bethlehem
To precaias Jeruſalem Alleluia Alleluia.
Szæ gulli tas ekßan ſillyte/ ekßan ſillyte
Bes gallu ir winia walſtiba/ Alleluia

luia Alleluia.

Tas wærſits vnd tas æzellits/tas æzellits
Pazinna Dewu ſauwu kungu Alle=
luia/ Alleluia.

Trys Kæningi no Saba atnâca tur at=
naca tur/
Zælt/ wyrok/ myrræ atneſſe tam:
Alleluia/ Alleluia.

Te êgaia lydz ekßan to nammu/ ekßan
to nammu/
To iauno Kæning ſummanaia/ Al=
leluia/ Alleluia.

Winia mâta ta ir wena ſkiſta Jum=
prauw/ wena ſkiſta Jumprauw:
Kattra bes wyru pedzimmus Alle=
luia/ Alleluia.

Ta czuſka to newarræia ayzſkart/ ne=
warræia ayzſkart/
Ir tappis mûſu aſsins bes græku/
Alleluia/ Alleluia.

Ekßan to meſa ir tas mums lydz/ ir tas
mums lydz
Ekßan grækems newaid tas lydz.
Alleluia/ Alleluia.

Ka tas mums warrætu darrit lydz/
darrit lydz
Dewam vnd wyssems Engelems/
Alleluia Alleluia.
Ekßan ßo Zemasswætku layku/ Zemas=
swætku layku
Ley Dewam gods ekß debbessu walst.
Alleluia/ Alleluia.
Gods ir tay Swætay Triadiba/ tay
Swætay Triadiba.
Tæwam/ Dælam/ Swætam Gar=
ram Alleluia/ Alleluia.

Gelobet seistu JESV Christ.

SLawæts es tu JESV Christ/
ka tu cilwæks pedzims es
No wenas Jumprau was tas ir tes/ to
precaias wissa Engelu draudz Al=
leluia.
Slawæta ir ta Jumprauwa skista
No kattras Christus pedzimmis ir/
Par preku mums nabbagems græ=
cnekems; Ka

Ka mæs caur winiu tappam peſtit.
Alleluia.
Slawæt ir ta Engelu draudza
Kattra Chriſti dzimßena ſluddenaia.
Vnd dzædaia winiam gôdu vnd ſlawa
Wyrſu zemmes vnd ekß debbes. Alleluia.
Ta mûziga Tæwa wenigs bærns
Kas ekßan ſilli top attraſts
Ekß muſu nabbaga mêſe and aſsin
Apterpias ſeuw ta mûziga baggatiba
Alleluia.
Kattru wyſſa paſſaul ne aptwer
Tas gulli ekßan Mariæs klæpi
Tas ir wens bærnings tappis mas
Kas wyſſas letas vzturru wens.
Alleluia.
Tas mûzigs gaiſums ſpida tur ekßan
Dôd tay paſſaul iaunu ſpidumu
Tas ſpida gan wyddu ekßan to nakti/
To gaiſum mums tas bærnings darr. Alleluia.
Tas wyrſu zemmes ir nâcis nabbags/
Par mums gribbædams abzælot/
Vnd

Vnd ekſchan debbeſſu darrit baggatus/
Ar wyſſems miliems Engelems lydz
Alleluia.
To wyſſu it tas mums darryis/
Sauwu milibu pe to radyis/
To precaias wyſſa kriſtita draudza/
Vnd par to teicita tam mûžige. Alle:
Mæs ludzam tew kungs JEſu Chriſt/
Tau tauw ſwæta pedzimſchana/
Ka tu mums ſælig grib ſtawæt klat
Kad mæs êjam no ſcha dziwoſchana.
Alleluia.

Collaudemus Chriſtum.

NV mæs teicam / nu mæs teicam
JESVM Chriſtum
Kas ir pedzimts ekſchan Bethlehem: kas
ir pedzimts ꝛc.
Tam paklauſa / tam paklauſa Saul vnd
Mænes: Wyſſa zemme vnd wyſſi
debbeſſi: wyſſa zemme ꝛc.
Dewam Tæwam / Dewam Tæwam
gôds

gôds vnd ſlawa; kas mums ſauwu
dælu ſkinkois ir: kas mums ſauwu ꝛc.
Ka mæs wyſſi/ ka mæs wyſſi ſwætigi
tôpam: Vnd Dewa waygu rædzam
muzige; vnd Dewa waygu ꝛc.

Ein kindelein ſo löbelich.

WEns bærnings tik ſlawens ir mums ßoden pedzimmis no we=nas Jumprauwas tik kraſnas par pre=ku mums nabbagems liaudems Ne but tas bærnings pedzimmis/ tad bûram mes wyſsi pazudußi ta zæleſtiba ir mums wyſſems: Eia tu ſaldas JEſu Chriſt/ ka tu cilwæks pedzims es/ paſſarga mums no tas helles.

Ta dena ir no preciba baggata wyſ=ſems radditems lêtems/ Ka Dewa dels no debbeſſu walſt/ par wyſſa cilwæka bûßana/ No wenas Jumprauws ir pe=dzims/ Maria tu es yzrædzæta par wyſſems cilwæka bærnems; Kas no=tikkas tik brinigi / ka Dewa dæls no

debbeſ=

debbeſſu / par mums cilwæks tappis.

Lydz ka ta Saula caurſpida to glâ=
za ar ſauwu ſkaidru ſpidumu / Vnd ta=
mær to ne maita / ta iemmet ar ßæ wæ=
ran : Tan lydzan ar pedzimmis ir no
wenas Iumprauwas ſkaiſta vnd ſkiſt
Dewa dæls tas cenigs / ekßan ſilles tap=
pa tas likts grutas môkas par mums
cêta / ßeita wyrſu zemmes.

Te ganni wyrſu tirumu bya / ſaiut=
tu iauna wallodu / No ta Engelu
draudzibas / ka Chriſtus ir pedzimmis /
Wens Kænings par wyſſems Kænin-
gems ; Herodam ta walloda liot ſapæ=
za / iſſutia ſauwus ſullainus : O kâda
ſêla wiltiba izdomaia tas pretty Chri-
ſtum / tôs bærningus lik tas nokauwt.

Trys Kæningi ekß ritazemma atzin-
na pe wena zwaixna / ka wens bær=
nings pedzimts by / to te gribbæia ap-
mekklær / Tê iæme dargas dawanas
lydz / Zælt / wyrok / myrre / wyſsi trys /
Vnd ſtaigaia vz Bethlehem : te mættas
cellios pretßan winiu / no tems tas
kungs

kungs tos dawanas iæme ar ſauwa mata Maria.

Pueri nativitas.

MVms ir wens bærnins pedzimmis/ Maria ir ta ſkiſta mâta wena Jumprauwa ir Dewa dælu pedzimmuſa: Precates ſeuw bærninie ar lixma dzedaſana: ligo ligo bærnings/ ligo ligo bærnings/ar lixma dzedaſana.

A Solis ortus cardine.

Chrſtum ley mums nu ſlawet kraſn/
Tas ſkiſtas Jumprauws Marias
dælu/
Tik talie ka ta ſkaidrá Saula ſpida
Vnd tas paſſaules gals ſeuw ſtêpa.
Tas ſwæts Radditais wyſſas letas
Apterpias ſeuw ar kalpu mèſa/
Gribbedams mèſa caur meſu peſtit:
Vnd ſauwa raddiba ne likt pazût.

Ekſan

Ekßan tas ſkiſtas mâtes mêſa
Ta debbeſſu zæleſtiba egaia
Wena Jumprawa nes wen ſleppe-
nu neſtu
Kattra tay meſu ne bya paziſtama,
Tas ſkiſtas ſirdis gôdigs nams
Tappa pepeß par Dewa Baznica/
Kattra ne no wyru ayzſkarßana/
Bet caur Dewa wârdu eiæm wenu
dælu,
Ta darga mâta ir pedzimmuſi
Ko Gabriels papreeß ſaccia
Vnd ko ar lekßana paradia
Joannes ekßan mâtes mêſa.
Tas gullæia wyrſu ſenu nabbags
Tas ſillis êrums tam ne panik
Ar mazzu pênu tas klu bariots/
Kas ne wenu putniņie yzalkt lêk.
Ta debbeſſa draudza ſeuw precaias/
Vnd te Engeli dzeda Dewam ſlawa/
Vnd tems Gannems topu zinnams
dots
Wyſſas paſſaules Gans vnd Rad-
ditais.
Gods

Gôds ir teuw Kungs JESV Christe
Kas no wenas Jumprauws pe-
dzims es
Ac Dewu to Tæwu vnd Swætu
Garru
Nu laycig/ vnd mûzam bes gallu.
Amen.

Angelus Pastoribus.

WEns Engels no Dewu atgaia/
Tems Gannems tas sluddenaia
Jauna wæsta lelu preku es iums atnes/
Kattra iums Dews situ no debbesses/
Ekßan ßa tumsa nakti.
No sauwu mûzigu debbessu kræslu
Ir atnacis Dewa dæls /
Bethlehem pedzimts ekßan Dawida pils-
Tur tas gulli ekßan to silli (li;
Pe wærß vnd æzeliit.
Eeta pepeß vz to wetu
Dewa dælu ius rædzæset :
Wens bærnings ekßan senu ir tas ap-
Vnd ac áutinims aptits/ (wits/

Tas Kenings has paſſauls.
Te Ganni gaia ekß to kûti
Ka tas Engels tôs noſuti
JEſum to bærning áttradda/ vn to
Sumnaiá to ar ſird vnd pratu (mâta
Ar zemmiga pelugßana.
Trys Kæningi no ricuſpus
Atgaia áridzan tikkuß
Ar cerriba pakritti wyſsi wyrſu zem/
Dargas dawanas ár ſeuw iæme
Zælt/ wyrok/ vnd myrre.
O kadá briniga prêcaßana
Pe ßa ſwætá pedzimßená;
Wená Jumprauw ekßan ſauwa ſk/ſtá
Eiem Dewa dælu pattes meſſá/
Vnd pedzimma mums par labbu.
Muſu lelu nabbadzibu
Tas vziæm ár zæleſtibu/
Ekßan ſtalli lôpu ſilliti gulledams/
Tur by winia Kæningá nams
JESV tam bærningiam.
Caur tauwa ſwætá pedzimßaná
Dod mums Kungs labbu dziwoßaná
Teuw pateikt/newenu grêku nezinnat/
Vnd

Vnd to mûžigu prêku tur klât/
Ekßan tauwa walstiba. Amen.

In natali Domini.

ERkßan Zemasswætku layku Wyssi
Engeli Dewu teyc Vnd dzeda ár le.
lu balxnu; Gods ekßan debbes Dewam
Wena Jumprauw Dewu næssus:
Wena Jumprauw Christum dzimmus;
Wena Jumprauw pallek mûžam.
No debbessu wens Engels nâca/
Tems Gannems tas sluddenaiá/
Ká Christus ekß Bethlehem
Bo pedzimts wêns bærnings mas
Wená Jumprauw Dewu 2c. vt supra
Trys Kæningi Dewu peludzu/
Zælt/ wyrok/ mirræ vppæræia
Christo debbesu Kæningam/
Wenam Dewam godu vnd slawá
Wena Jumprauw Dewu 2c. vt supra.
Jus bærningi dzedat lixmigi
Jaunam Kæningam slawadzesmu/
JESVM Mariæ dælam/

Passau.

Paſſaules peſtitaiam
Wena Jumprauw ꝛc. vt ſuprá.
JESV żæligs kungs vnd Dews
Teuw páttáic wyſſa kruſtita draut ʒ
Ká tu ár tauwá pedzimſzan/
Mums to debbeſſu es pelayis
Wená Jumpauw Dewá neſſus. ꝛc.

Naſcente Chriſto Domino.

PE mûſu kungu pedzimſzanu/ wyſſu paſſaula brinoias
Tas mûtigs Dews wæns bærnings gulli ekſz ſilli; kas meſá vnd áſsin raddiſz/ ár meſu vnd áſsin ſzoden ſeuw ir áptec. pias.
Pe mûſu kungu pedzimſzaná
Wiſſa paſſaulá brinoias
Tá ſkiſtá máta wenu kraſná áuglu
Pedzimmuſá
Wená Jumpraitwá eiemuſá
Pæc pedzimſzaná pallikuſá
Ekſzan ſauwu godu. Wenu Jumpr. ꝛc.
Pe mûſu kungu pedzimſzaná
Wyſſa

Wiſſa paſſaul brinoias.
No mûzám io ne ir dzirdæta
Táda leta
Ar áutims ir áptits/
Vnd ekßan ſilles elikts
Tas wyſſuwalditais. Ar áutims ir ꝛc.
Pe mûſu kungu pedzimßená/
Wyſſa paſſaulá brinoias;
Wenu iaunu meru no áukſtu debbes
Atnakuſá
Wyſsi Engeli precaias
Le Ganni áplukot ſteidzas
IESVM ekß ſillit. Wyſsi Engeli ꝛc.
Laidæt mums nu ár precibá
Sza ſlawadzeſmá dzedat/
Vnd ſaccit wyſsi tam pedzimtam
Kæningam/
Prekßan teuw mæs krytam/
Ar ſirdi mæs teuw átziſtam
O muſu peſtitais. Prekßan teuw ꝛc.
Tam Tæwam ekßan áukſtu debbes
Gôdu vnd ſlawá mæs ſakkam
Kas mum tâda lêlá zæleſtibá
Paradyis/

Tam

Tam pedzimtam bærnam/
Vnd ár tam Swætam Garram
Jr mûzigá patteikßan.

Salve parvule.

SVmnats Dewá dæls/ JESV mazzas bærnings/ ßoden pedzimmis no wenas Jumprauwas ſkiſta lydz ka tá ſkaidrá. Swætá kattrá ir tycczæluſa tay debbeſſu wæſt: tu ciems no Dewu vnd wenu dælu pedzims. O Radá ȝæleſtibá: Tam wardu bûs tu dæwæt JESus/ áiſto tas to nawe vzwarres. Ley mums wyſſems precates/ mums ir wens bærnings pedzimmis Wyſsi Swæti Engelißi/ tê precaias ekßan debbes/ no ko tá peſtißaná náka mums nabbagems græcnekems. Mæs áridzan dzedam ár preku wyrſu ßa wargozemme.

Salve IESV parvule.

SVmnats es tu Dewa dæls/ ô JESV Mariæ bærns/ Tu ſpide ká tá rita

zwaixn

zwaixná ekßan ſauwas mates klæpi
Laid mums cênit/ laid mums patnkt/
vnd tam kungam godu vnd ſlawu dze=
dat.
Debbeſsi/ Zemmá/ vnd wyſſas letas
Vz teuw lûko ár lelu præku. Tu ſpi=
de vt ſupcá.
Eima wyſsi ár ſirdi vnd pratu
Pe to iaunu Kæningu klât. Tas ſpide
ká tá vt ſupcá.

Puer nobis naſcitur.

WEns bærnings ir mums pêdzim=
mis no wenas Jumprauws ſkiſt
Kam te Engeli dzeda godu vnd ſlawa
muzam.

Tas wærſits vnd tas æzellits ſiuwu
kungu átzinna; Bethlehem ekß ſillita
Chriſtum to kæninga.

Trys Kæningi náca no rituzemme
me ár ſauwams dawanems; Zælt/ wy=
rok/ vnd mirre tam kungam vppæ=
ræia.

Ar godu te peludza Dewu ekßan ßiura ſillita: tam ir gods vnd ſlawa nu/ vnd muzam proiam.

Tam wyſſa Engelu draudzibá ár lelu preku dzeda: Gods ir ekßan debbes tam muzigam Dewam.

Kungs Chriſte iſtens Dewa dæls caur tauwa pedzimßena / Grez no mums Dewa duſmiba / no grækems peſti mums.

Maria Jeſu darga máta/tauwu dæ. lu ludz par mums; Lev dod meru vnd labbus laykus wyſſems kriſtitems.

Mæs ſakkam ſlawa vnd patteiciba tauwam wardam JESV: Es mums zæligs JESV caur tauwa pedzimße= na.

Nobis eſt natus hodie.

MVms ir wens bærnings pedzim= mis no wenas Jumprauws ſkiſt tas godibas Kænings/ Kænings tas godibas Kænings.

Kam Saul vnd wyſſu debbeſſu ſpæks/ Mænes/ vnd wyſsi zwaixni kalpo bes mitteßana/ mitteßana; kalpo bes mitteßana.

Kas wyſſas letas raddris ir/ vnd wyſſas letas waldi/ tas gulli ekßan ſillit/ ſillit/ tas gulli ekßan ſillit.

Nu dzedat wyſsi ar lixmiba Chriſto tam Kæningam/ godu vnd ſlawa muzam/ muzam; godu vnd ſlawa muzam.

Reſonet in laudibus.

DZedat wyſsi ar lixmibas tam Pedzimtam bærningam/ wyſſa Dewa radtiba/ nu precates JEſus gulli ekßan ſilles: Pebeigts ir ka ſluddenais bya Gabriels. Eia/ eia wena Jumprauw ir pedzimmus to paſſaules peſtitaiu Emmanuel. Szoden ir ſeuw paradias/ ſeuw paradias ekß Iſrael/ katters paprekßu kliu ſluddenats caur Gabriel: Eia/ eia wena ꝛc. vt ſupra.

Sion patteic tauwu kungu

Wessu liauzu pestitaiu
Wessu græku mazgataiu
Nu precates JESV &c. vt supra.

En Trinitatis Speculum.

IESV pedzimßena yt ka Saula/ Abgaismo ßo tumsu passaula Eia milie bærninie dzedam lydz ar Engeleins ar lixmiba ar lixmiba tam bærninam kas sillita gulli Sumnats milais JESV/ sumnats milais JESV.

Maria skaista pedzimma
JESVM musu pestitaia: Eia milie bærninie vt supra.

Tam wyssi Engeli dod
Bes mitteßan slaw vnd god. Eia milie vt supra.

Atteiat bærninie ateiat
Dewá dælin apmekklæt. Eia milie bærninie vt supra.

Grates nunc omnes.

Wyssi

WArsi mæs nu sakkam patteiciba Dewam musam kungam/ kas ar sauwu pedzimßenu mums ir yzpestiß no to wælnu spæku vnd winia walstiba. Szim tas nu klaias/ ka mæs ar tems Engelems dzedam: Gods ir Dewam ekßan aukstu debbessu.

In festo SS. Innocentium.

W Dzień Bożego narodzenia ⁊c.

EKßan Zemaswætku laiku wyssi liexmoias, ka JESVS pedzimmis/ slawa vnd godu Dewam dzeda/ wyssur preciba ir.

Engels tems Gannems sluddenaia/ ka iau pedzimts ir ekßan Bethlehem; Musu sirds eprecatais JESVS Mariæ dæls.

Trys Kæningi no ritaszemme pe wesna zwaixna atzinna Christi pedzimßana; Ar zelt/ wyrok/ vnd myrre náca to godenat.

Tik.

Tikkuß meklæia waicadami kùr tam by pedzimt / vz Bethlehem ſteidzas: Herodes liot apduſmoias par táda ne milia wæſte.

Iſſutia ſauwu kariuſpæku/ lik ap-kart Bethlehem tos bærningus ap-kauwt: No paſſaules eſakumu ne ir dzirdæta táda leta.

Bendeſkalpi/ iſteni ſlapkauwi bær-ningus mærdenaia/ pe zemmesſwesda-mi: Bræce mátes/ bræce bærningi/ balxna vz debbeſſu gaia.

Cits zidæia/ cits mátes klæpi gullæ-ia bes bailes/ ne zinnaia kas baila: Is mátes klæpi kliu yzrauwts/pußa cirſts/ ſakappats.

Rokas lauzdame/ mattes plukdame nelaimige mátes; ô ka gauz zælo; ar kariſtams aſſarams raudaia par zælu-mu pamirre.

Gullæia bærningi/ ya ka iæringi no wilkems noreti/ mátes par ſapa vſſau-ca: ô zemma zælo par táda neraiſniba.

Ach Herodes paſſauls nelaima/ par

ko

ko bærningus vnd ſauwu paßu dælu/ lydz cittems bærnems lik nokauwt ✣ ô pat káda waine ✣

Citta ne káda waina by/ Chriſtum Dewa dælu tu mekklæia nokauwt: to ne aiztikka / nenozedzigus bærningus lik nomákt.

Tauws dæls ekßan debbeſſu walſtiba ar wyſſems Swætems/ muzam precaias: tu helles vgguni pelniß ar wælnems mokas ceti.

De Nomine IESU

JESVS iſt ein ſüſſer nahm ꝛc.

IESVS ir warren wens ſaldigs wards/
Vz to mæs ſaucam ar ſirdi vnd prátu
Caur to mæs zæleſtiba dabbuiſſem
Par muſu grætigu dziwoßanu/
Abzælo/ Abzælo kungs par tauwems liaudems/

Grez

Grez nost tauwa lela dusmiba no
mums.
JESV kas teuw teßam mekklet grib
Tas attroda pe teuw lela zælestiba/
Laymigs vnd Swæts tas ilwæks ir/
Kas tauwu wárdu muzam ne ayzmirst.
Tas teßam taps eprecenats/
No grækems wallia vnd swabbads.
Prekßan JESVM mæs seuw zemmoiam/
Ar cerriba mæs winia wardu esaucam
Ar lugßana vnd ar raudaßana/
Lydz ar Maria Magdalena/
Tik ilgi kamær mæs dabbuissem
Par musu nozegumu pameßana.
JESV tu aws dargs asins
Jr mums to debbessu walstib pelnyis/
Kad tu no debbessi es nácis/
No wælnu spæku es mums swabbadyis/
O zæligs kungs teuw slawena
Wyssa zemma/ vnd debbes muzam.
JESV

JESV tu ʒæligs vnd miligs kungs/
Caur tauwems mokems es tu ʒæligs
mums/
Dod mums wenu ʒæligu vnd labbu
gallu/
Wenu precigu áukßan celßan tur klát;
Ka mæs ár teuw dziwot warram/
Ekßan godu tauwu waygu rædzær
muʒam.
Kyrie eleiſon dzedam mæs/
Vnd JESVM Chriſtum ſlawæiam
pattes/ (ir
Kas mums ſauwu ʒæleſtibu dewwis
To debbeſſu walſtiba ſtinkiot grib
Kyrie eleiſon/ Chriſte eleiſon/
O Dewa dæls es tu ʒæligs mums.
Gods vnd ſlawa ar pattaiciba
Jr nu tay Swætay vnd aukſtay Tri-
adibay/
Dewam tam muʒigam Tæwam/
Chriſto tam wenigam Dewa Delam:
Gods ir muʒam tam Swætam Gar-
ram/
Tas peſti mums no wyſſems. bædems
Amen.

IESV dulcis memoria.

IESV ſalda' peminnæßan
Iſtena ſirdis eprecaßena
Par medu vnd wiſſas ſaldas letas
Winnia ſalda prekßan bußan et. pre-
kßan bußan et.
Newaid wena kráſnaka dzedaßan /
Nenek iaukak ekß auſems ſkan/
Newar but ſaldaka domaßana
Ka no IESV muſu dwæſelles
Gannu.
IESV græcnekuſu cerræßen/
Kas mums dod græku pamæßan
Ka labs es kas tew mekklæ nu
Ka ſalds es tems/ kas tew dabbu.
IESV muſu ſirdis ſaldums/
Dziws auwots/ vnd prata gaiſums/
Tu parkápa wyſſu precibu/
Vnd wyſſu ſirdis karibu.
Newena mæla war iſſacit/
Ne wena rakſti war izſtaſtit:
Kas ſaiutis ir war leciba dot/

Kad

Káda leta ta ir IESVM :milot.
O IESV dwæſelles milotais/
Spæcigs zelles yſpoſtitais/
Pæc teuw mums práts wen ſtaw
vnd cikſt/
Vnd ac wyſſu gribbæßan twikſt.
IESV tauwa ſwæta miliba
Ir muſas dwæſelles barriba
Tu pepildi bes apnikßana
Pæc teuw atſta wen iſtwikßana.
Kas teuw æde/ tems pæc teuw wæl
alkſt/
Kas teuw dzer/tems teuw wæl kalſt:
Te cittu neneku zin ekárot/
Ka IESVM wen no ſirds millit
Kam tauwa miliba pedzirdena/
Tas gan zin ko IESVS makſa/
Ka laymigs ko tu peædena;
Newaid ko tas waicak gáda.
IESVS wyſſus Engelus godu
Wenz ſalda balxna ekß auſems dod/
Ekß muttas es tu mæddus mums
Ekßan ſirdis debbeſſu ſaldums.
To zinnam dod tauwa ceßana

To

To tauwa aſsini vzleßana
Caur kattra mums vzpeſtißana
Vnd kliuſt dota Dewa rædzæßana.
JESV dwæſelles kariba/
Vnd tas milibas pilniba:
Kad tauwa miliba dæg ekß ſird/
Wyſſa paſſaul tad mums ſmirdin ſmird.
O ka ſwæta edækßena
O ka karſta ekaroßana/
O ka ſalda atſpirgloßana
Jeſum milot bes mittæßana.
JESVM macetes lab pazit
Pæc winia miliba gadat/
JESVM ar karſtu ſird mekklait
Miliba par miliba adoodaita.
O JESV muſa ſaldiba/
Dwæſelles weniga cerriba:
Teuw mekklam mæs ar raudaßana
Vnd no ſirdis noſapußana.
Attei/ áttei JESV pe mums/
O tæws tás mużigas gaiſums/
Lev ſpid ekßan mums tauws ſpidums/

Tu liot ſagaidits es no mums.
Attei mannas dwæſels miliba/
O JESV kruſtis manna ſaldiba:
Ekſchan teuw manna duſſiſchana
JESV paſſaules peſtiſchena.
Es tukſtoſchkart vz teuw gaidu pattes/
O JESV ſkaiſt kad tu attes/
Kad tu mannu ſirdi eprecenas/
Vnd ar teuwim pepildenas.
Woſſur kur es man eſmu vnd bus
Vz JESVM es no ſirdis puſch;
Ka precigs ka es to dabbuiſch/
Ka laymigs ka es to turræſch.
JESVM es tad bes grækus zult
Eſlægs ekſch ſauwas ſirdis gult:
Tur tam ley wegla duſæſchan/
Vnd man iauka atſpirgloſchan.
JESVS vz Tæwu ackal ir gais/
Vnd vz debbeſſu walſtiba ſtaigais:
Mans ſirds man wyſſaſk ir atſtais/
Vnd lyds ar JESVM ir nogais.
Jus debbeſſo draudz pretty ſteidzet/
Vnd ſauwus wartus atwæræt:
Sakkait tam debbeſſu bruganam/
Sumnats

Sumnats JEſu kænings mužam.
Wyſſa debbeſſo draudz teuw ſlawena
Vnd tauwa ſlawa yzplattena
JESVS paſſaul eprecena
Mus ar Dewu ſalidzena
Tam ley mums dzedat godu vnd ſlawa/
Ka tas mums ekß nawes klat ſkawa
Vnd ár ſeuw wæd ekß debbeſſu walſt/
Kur tam teyc wyſſu Engel balſt.
Amen.

In Dominica Palmarum.

Gloria, laus & honor.

GOd vnd ſlawa dzedam mæs teu
O Kænings Chriſte peſtitais/
Ar tems bærnems/ kattri ßoden teu
dzedaia oſanna ſkais
Tu Kænings Jſrael vnd Dawida dæ
es caur Dewa ſpæku/
Swæts es katters atnacis mums peſ

no wælnu vnd grækù:
Ta wyssa Engela draudz teic teuw al-
lažin ekßan debbes/
Mæs áridzan ne mittames teuw slawæt
wyrsù zemmes.
Te Joduliaudis ir teuw pretty gaiußi
ar pupolems/
Mæs teuw ar sirdi satappam/ vnd ar
garrigems dzesmems:
Te teuw ir slawæiußi kad tu gaia vz to
cukta náwe/
Tu debbessis iau waldidams vziem no
mums to mazza slawe.
Tapæc te teuw tykußi/ ley ár tyk teuw
musa slawadzesme/
O milesirdigs Kænings ley mums pe
teuw kliut bes bresme.

De Passione Dñi nostri Iesu Christi

Per Quadragesimam.

Vexilla Regis prodeunt.

Te

TÆ Kæninga karogi atnáku droß/
Tas krustas spæks spid skaidra vnd spoß:
Kad pe krustu tas mesas radditais
Pekkalts ká wens liaundarritais
Pe krustu by tam ar sapa nogutt/
Ar wenu skiæpu tap winia sanis caurdurt:
Tur isskræia vdens vnd áſsins klát/
Caur ko musi græki top nomazgat.
Pepildits ir ko Dawids sen
Dzedaia no musu pestißen:
Par wyssems liaudems no to koku
Musu Dews waldi ar specigu roku.
Pattes wens weikls vnd skaists koks ir
Apterpts ar Christi áſsini tyr;
Par wyssems kokems yzrædzæts
To debbessu nast vzturræt
Laimigs tas koks pe kattru zarra/
Passaules atmatsaßana karra:
Tas ir tay mesa par skála tappis/
Tay Helli to loupu paiemis
Sumnats es tu ô krusta koks/
Musa cerriba/ vnd musa gods/
Caur

Caur teuw mums græku pameschana
Vnd klinst doto muhiga dziwoschana
Teuw ô wyssa augsta Triadiba
Slawæ wyssa paſſauls raddiba/
Kattrus caur krustu es pestyis
Tos aridzan lydz gallu swætyis.
Amen.

O vos omnes qui &c.

O Græcneks tauwa sird grez schur/
Jem wæra vnd labbi pattur
Ko Dewa dæls ekſch lelu moku/
Vz teuw ſauc no to krusta koku,
Raug cilwæks ar kada ſapa
Tauwi græki manna ſirdi ſlap:
Newens táda liaundarritais
Kas ir cetis ko tauws pestitais.
Tu pe to koku darria liaun/
Par to pe koku es ceschu kaun/
Tu es nozedzis to rukto nawe/
Ekschan nawes tapæc es nustawe.
Es kas mirst par tauwu græku/
Vz teuwim ſauc ar wyſſu ſpæku

Abzælo par mannu moku grut
Ley ta pe teuwne but pazut.
Teuw byekßan Chelles pazußt/
Vnd mužigu vggun ſaiuſt;
Bet manna gruta ceßan
Teuw atnæs mužiga peſtißan.
Mans bærns to lab abdoma
Vnd no ſirds tauwus grækus ap-
rauda (kas
Par kattrems mannas kaias vnd ro-
Penagglætas ir pe kruſtu koku.
Ja tu to labbi abgadas/
Manna ceßana teuw no græku maz-
gas/
Dos teuw ßeit Dewa žæleſtiba
Vnd tur pæc to mužiga preciba.
Amen.

Da JESVS an dem kreutze ſtundt.

KAd JESVS pe to kruſtu ſta-
wæia/
Vnd par mums ceta to gruta nawe
Ar ruktu moku vnd lela ſapa

Tos ſeptinius wardus kattrus winß ſaccia/
Abdoma no ſirdis dibben.
Pirmak winß ſaccia ar mileſtiba/
O Tæws ekßan debbeſſu walſtibs
Trædze manna nenozedziba
Pamet tems/ te nezinnat wat
Ka warren liaun te pe man darra.
Vz otru doma ar patteiciba/
Wyrſu to lela zæleſtiba/ (lla.
Kattra Dews tam ſlapkauwam ſo-
Szoden bus teuw ar man pattes
Ekßan manna Tæwa walſtiba but.
Vz treßu winß ſaccia ar lela ſapa/
Vz ſauwa mata vnd Joanna klat:
Rædz tur tauws dæls ô ſewa:
Joannes iem tauwa máte pe ſeuw/
Glabbo winia 'es to pawel teuw.
Vz cæturt ſauc winß ſacidams
Man twikſt warren bes mitteßan:
Ar ætik vnd zulß te to dzerdenaia:
Winß gribbæia ar muſu peſtißen
Sauwa lela twikßen atſpirglot.
Vz pektu pæc ſauwa cilwæciba

JESVS vz debbessu saucis ir:
Mans Dews ka tu man ta palaid/
Warren rukti ir manna sapa vnd
moka/
Pe ßo laim swætu krustu koku.
Tas sæsis wards by pilnu zælestiba/
Vnd rada mums Dewa milestiba/
Kattra mums Christus ir nopelnyis
Manna ceßana ir iau pepiloita/
Tas cilwæks ir vzpestits.
Vz septit JESVS sauc ô Tæws
Ekß tauwas rokas es nu pawæl
Manna dwæsel grib iau noßkirt:
To Swætu Garru pe man atsut/
Ekß mannu pastarru stundu.
Kas Christi ceßana godena/
Szos septinius wardus ar abdoma/
To Dews Kungs allazin glabbos/
Szeit wyrsu zemmes ar zælestiba/
Vnd tur ar sauwu godibu. Amen.

Crux Fidelis.

O Cenigs krusts starpa wyssems
Tu dargaks koks ekß mæzzems
Newens

Newens mæß táda koku atnest wa:/
Ar tadu zedu ar auglu vnd zarru
O saldas koks ô saldi naggli/
Kas turru wena næst sald vnd wegli.
Manna mæle dzed ar skanniga balst/
To slawiqu karin par Dewa walst;
Vnd par krustas vzwarreßen/
Dzed wena slawiga dzedaßen/
Ka tás Passaules Pest tais
Vzuppiets tap vzwarrætais.
Zæl tám bija ka tas pirms cilwæks
Caur wælnu wiltiba kliu vzwarræts/
Kad winß to ayzlegtu abol æde
Vnd siuw wedcis ekß nawes bæde:
Tad winß to koku lab zymoia/
Caur ko ta waina makßat gribbæia.
Ta by tapt pæc Dewa wælæßen
Pepildita mußa pestißena/
Vnd ta enaidneka wiltiba
Caur Dewa paddomu tapt kauna/
Vnd kas caur koku by yzbokßtits
Caur koku atkal tapt vzpeßtits.
Kad nu te deni by pebeigt/
Ka Christum by ekß passaul steigt/

Náca

Nica tay vz sauwa Tæwa klæpi
Seuw ekß Jumprauwas mesa pa-
slæpi.
Tad tas passaules Radditais
Tap tás Passaules Pestitais
Tas tap wens raudams bærnings mas/
Elikts wena sillita bas/
Ta Jumprauw winia darga máta
Ar wyssu sird vnd wyssu prátu
Winia rokas/ kaias/ vnd mesas
Etinna ekß autems pareyz.
Rad tas nu bya trysdesmit gad
Pepildyis/ vnd et by tad
Pæc Tæwu prát vz rukta nawe/
Lyz ka no winiam rakstit stawe.
Tad tas Dewa iærins mums par lab
Vzuppters kliu pe krusta stab.
Tas tap ætik vnd ar zults
Dzerdenats/ lammats/ vnd yskults
Ar wenu skiepu winia sani caurdur;
Assins ar vdeni ysskræia tur/
Caur kattru iuris vnd zemme kop
Debbes vnd zwaixni mazgat top.
Loci zarrus ô aukstas koks/

Atlaid

Atlaid maz tas yzsteptas rokas:
Tauws pirmais cetums ley top mikstaks/
Par to tu mums bus milaks:
Ka te debbesso Kæningi lockli/
Pe teuw war dusset mikst vnd wegli.
Tu wens es derrigs bes bail:ba
Panest passaules baggatiba
Tu es ka wens parcælatais/
Par iuri passauls pestitais.
Tu es apslaccits ar asini
To nenozedzigu Dewa iærini.
Dewam tam wyssuaukstakam
Dodam mæs slawa nu/ vnd proiam
Tam Tæwam/ vnd ar tam Dælam/
Lydz tam Swætam Eprecataiam
Kattrems ir gods vnd patteiciba/
Muzam ekßan debbes walstiba.
Amen.

Stabat Mater dolorosa.

PIlna sapas by Maria stawædam
Appakßan krust gauz raudadama/
Kad winia dæls tur penagglæts karra
Kattras.

Kattras dwæsel pilnu bædems
Pilnu noskummas vnd sapems
Ka wens as zobens caurgaia.
O ka noskummiga vnd bædiga
Bya ta darga vnd wyssaswetiga
wenpedzimtu Dewa dælu mata.
Kattra bædaias vnd waidaia/
Vnd liot trisæia kad winia rædzæia
Sauwu miliu dælu mokas
Kas ne but lydz asseras ryzlæis
Christi máta ta wins but rædzæis
Eſſan táda ſirdisspeſſana.
Kurſs cilwæks ne but noskummis/
Ja Dewa máta but nomannis
Ar sauwu dælu sapas ceſſot.
Par sauwu paſſu liauzo grækems
Rædzæia ta JEsum ekſſ mokems
Saſſaust ar rikstems vnd pickems,
Ta rædzæia sauwu dælu bailig
Pe krustu mirſtam nezælig/
Kad winia dwæsel no mesa skirra.
Eia máta milibas auwots/
Dod man tauwas sapas saiust/
Vnd lydz ar teuw ekſſ bædems but.

Dac

Dar ka mans sirds top edædzenats/
No Christi miliba pepildenats/
Ka es winiam war but paprat.
O swæta mata/ to wen ludzes
Tauwu dælu cittumu zymes
Manna sirdi dzillie espede.
Tauwu dælu grutas sapas
Kaitras winsz par man ir cetis/
Ar man Jumprauw vzdalli/
Dod man sirds ar teuw raudat/
Christi mokas gauz ab:ælot/
Kamær manna dziwoszana bus.
Appakszan krustu ar teuw stawæt/
Christi mokas apwaidæt
No sirdis dibben gribbin grib.
O Jumprauw skaista par Jumprau-
Abiælo par man nabbagam/ (wam/
Dod ka es ar teuw raudat war.
Dod man Christi nawe abgadæt/
Winia ceszanas dallia mantæt/
Vno winia cittumes lab abdomat.
Dod man moku vno sapa saiust/
Pedzerdenat tapt no Christi krust/
Par tauwu miliu dælu miliba.

No milibas karsts vnd edækts/
Caur ceuw Jumprauw war ayzbil=
But ekßan to pastaru stundu. (dæts
Dod ka es caur krustu war sargats/
Caur Christi nawe paglabbats/
Vnd but ekß Dewa zæles tiba.
Amen.

Płaczy dzisia.

APwaidat wyssi kristiti liauz
Ar karsts assaras raudat gauz
Apgadat lab to suru moku/
Ko Christus cets pe krustu koku
JESVS kas nenek darryis liaun/
Par mums bes wain cet lelu kaun.
Kad JESVS pe to krustu stab
Penagglæts kliu/ abdomat lab/
Kád grutas sapas winß pacet/
Ka winß sauwu asini by yzlet.
JESVS par man es cetis gan/
Tauwa raddiba esmu es / caug vz
JEsum te Jodi ar nikna mæle (man.
Sunnia/ laiskaia/ vnd kiæzi wæl/
Winis

Winia aſsin te yzlæia tur klat/
Rad te to ßauta ar duſmigu pratu/
Vnd winia galwa warren caurdur/
Ar erßekron/ kattra tam bya ſur.
JESVS waygu nikne by ſaſittußi/
Ar ſpliaudeklems abganiußi.
O kurß cilwæks paſſaule byis ir
Ras ar tádems ſapems nomir/
JESVS par muſa peſtißena
Seuw nodewwe ekß rukta ceßana.
JESV darga meſa nezælig
Te ſaſitta/ ſakula liot breſmig:
Winia kaias vnd rokas ſwætas/
Peſitti pe to kruſtu koku/
Tas aſsins dargs tæccæia bes gallu/
No kaiams/rokam/no wyſſu mallu.
Te iſspliaw galwas krattidami/
Vnd ſpigus wardus ſaccidami:
Cittems warræia tu pallidzæt/
Rapaleia no kruſtu karrat/
Ted mæs teuw warræſem tyccæt/
Vnd tad dziwot pæc tauwu pratu.
Te ne turræia káda zæleſtiba
Par JESV lela beſpeciba/

Tems

Tems ne by kaups preksan Dewam
Dewa dælu apmædidami
O káda ſapa vnd moku grut
Chriſtus ſauwa ſirdi ſaiut!
Maria liot gauz apraudaia/
Vnd par ſauwu dælu žaloia/
Cek reyz ta winiu eraudzia/
Aſſaras par winia wargu tecceia?
O JESV man milais Dælins
Ka nepattes cet tu taggadin.
O ſwætas keuſts par kada leta
Turru tu mannu dælu ar nagglems cet?
O dargas keuſt liot par ſwetits/
Ar Chriſti aſsin apſlaccits:
Addod man atkal mannu dælin/
To iſtenu Dewa iætin.
O akminni ſirds vzmodenas/
Vnd pe teuw lab abdomas/
Kádas lelas mokas nepatteſe
JESVS ir cetis pe ſauwa meſa.
O žæligs kungs man pemin ar/
Ka es grækus apraudat war.
O JESV milais Peſtitais/
Vnd

Vnd wyſſas lecas raditais/
Caur tauwa ceſſana dar wæſſel
No grækems manna dwæſel :
Pamet mums muſſa nozedz ba/
Vnd ſtinkio to muʒiga preciba.
Amen.

JEZV Cgryſte Pánie miły.

Kvngs Chriſtus pe kruſtu pekalts/
Klaus ka ſauc ár grutems mokems
Cilwæks/ cilwæks abdoma tas ſupes/
Teuws pæc/ teuws pæc bus man ʒo-
den nomirt.
Gauʒe bus mums to apraudat/
Winia ʒæleſtiba abdomat :
JESVS/ JESVS mirſt pe
kruſtu koku/
Par mums/ par mums nabbagems
Erße wainak peſpeda galwa
Ar ætik vnd ʒulß dzerdenaia/
Saule/ſaule ſauwu gaiſumu pametta
Zemme/ zemme warr en tryſen tryſeia.
Septinius wardus winß iſſaccia/
Sauwu

Sauwu debbessu Teuwu peludz ;
O Tæws/ ô Tews ekſan tauwems
rokems
Peiem/peiem manna dwæſel ſkirras.
Appakſ krutems te to caurduru/
Voens ar aſsini tur yzſkræia/
Ar to/ ár to muſus grækus mazgaia
JESVS/ Jeſus ábzælo teuw par
mums.

Alia in eodem tono.

ERkſan dzilliems bædems ô Dews
No ſirdis nopuzdams ſauc es :
JESV/ Jeſu abzæloias par man/
Caur tauwu grutu moku vnd ceſan.
Pe kruſtu koku es nomirris/
[redacted]ems grækems daudz cetis.
JESV/ Jeſu abzæloias par man/
Caur tauwu/ caur tauwu grutu mo-
ku vnd ceſan
Erſe wainags/ rikſti/ vnd naggli
Tik gruti ne by ka manni græki.
JESV/ Jeſu abzæloias par man
Caur

Caur tauwu/ caur tauwu grutu mo-
ku vnd ceßan.
Tauws asins manna parada maksaia/
Vnd Dewa dusmiba klussina.
IESV Iesu abzæloias par man/
Caur tauwu/ caur tauwu grutu mo-
ku vnd ceßan.
Kad es no tauwems mokems dzird/
Wyssa passaul man smirdin smird.
IESV/ Iesu abzæloias par man/
Caur tauwu/ caur tauwu grutu mo-
ku vnd ceßan.
Ley es dusse/ ley es strada/
Vz tauwems sapems es doma.
IESV/ Iesu ábzæloias par man
Caur tauwu/ caur tauwu grutu mo-
ku vnd ceßan.
IESV milais tauwa ceßana
Ir mannas sirds eprecaßan.
IESV/ Iesu abzæloias par man/
Caur tauwu/ caur tauwu grutu mo-
ku vnd ceßan.
Kad man wæles no ßennens et/
Dod man tauwu waygu rædzæt

IEsu/

JESV/ Jesu ábzæloias par màn/
Caur tauwu/ caur tauwu grutu mo=
ku vnd ceßan.

Rozmyslayımy dzis wierni.

ABoomam ßoden milie kristiu liau=
dis/
Ka Christvs cetis ir par mums grutas
mokas;
No cetumu iemßena/ ne by tam dusse=
ßana Lydz vz mirßenes
Pirmak no Juda darza kliu tas skup=
stits/ (lyis/
Lydz ka tems Jodems tas to bya paso=
Kattru es skupstiß/ tas ir ko ius mek=
klaita Turræt to stippri.
Tad te to notwæri yt ka liauni zwæri
Winia macekli wyssi no to nobædze/
Ar lelu draudzu tappa wæst pe Annas
Musu pestitais.
Pirma stunda kliu prekßan Pilato wests
Vnd no tems Jodems nepattes apsu=
dzæts/
Pilatus

Pilatus wæläia ßautin ßaust ár rikstems To debbessu keningu.
Treßa stunda ekledz te wyssunotил/
Nost ár to nost lez tam ne ilgak dziwot
Tas ir seuw patcim par Dewa darris
Pesitti to krusta.
No erßems bya te wena krone pinnußi/
To te tam kungam wyrsu galwu spedußi;
Par sinetlu cellius prekßan winiu loci/
Vnd sweda wayga.
Sæstá stunda yzgaia tas kungs ár krus
Vz to sodu kaln Kalwaria tewetta (stu
Tur te pirmak tás drebes winiam yzwilki/ Pec krusta pesitta.
Ekßan lelá twelkßená te to dzerdinaia
Ar ætik/ myrre/ vnd ár zulß samaisit/
Tap pulgats/ saimots/ vnd nekaunig ápsmets/
No wyssems liaudems.
Galwa krattidami te to ir ápsmæiußi/
Tu máceia wæssel darrit cittus liaudis/
Ja tu es Dewa dæls/ kápa no krustu zemme Káda káda zyme.

Trys stundas JESVS dziwoia pe
to krustu/
Newenu liaunu wárdu tas tems bil=
dæia/ (slapkauwam
Bet par tems Dewu ludzu / vnd tam
Soliá to debbes.

Tæwa roká sauwá dwæsel pawælæia.
Vnd ta skaidra saulá tappa lioi áptum=
sot.
Dewiwita stundá zemme tryssn trysæie/
Kappi átwæras.

To redzadams tas kariuwyrsneks saccia
Pattes tas ir byis istens Dewá dæls;
To áridzan te citti sacciá sisdami
Pe sauwems krutems.

Pæc ár wenu skepu tam wens to sani
eduru /
Asins ár vdeni no turrens yztecceiá:
Tá dwesel helle kapá/ tos weccus tewus
No turrens yzwedde.

Nikodemus ár Joseph pe Pilato
Nogaiá/ vnd ludzu tam/ ká te warrætu
noiemt
No krustu koku to dargá mesa Christi/
Vnd

Vnd elikt kappá.
Vz wesper stundu tap JESVS no
krustu noiemts
No sauwems swætems vnd miligems
draugems:
Winiá dargá máta to iæme sauwá klept
Vnd gáuz ápraudoiá.
Ar dárgáms zalwams te to ir ápswaidyt
Vnd ekßan skistems pallagems etinnußi
Pæc ekßan ákminni káppá to elitkußi
Liot ápraudadami.
Raudaitá ßoden ô kristiti dwesselles/
Pátteikdami Christo par sauwá ceßaná/
Ká tas tik grutas môkas par mums
cetis/ Vnd mums yzpestzis.
Gods ir teuw Christe pár tádá zelestibá
Ley mums állazin pallikt ekß tauwá
milibá (domat
Tauwa dargá ceßan dod mums lab áb-
Lydz paßu gallu. Amen.

Patris Sapientia.

DEwá Tæwá guddribá/
Tá Dewißká taysnibá/

Ekßan ritas puſſas ſtundá darzá tas
kliu notwerts/
Vnd no ſauwems maceklems
Palaiſts liot pepæß/
No to niknu Jodu pulk
Saſets vnd noganits.
2. Ekßan pirmá denás ſtundu
Prekß Pilato nowæſts
Ar wiltigu lecibu
Ne teßam ápſudzæts:
Winiá áccis te ſaſægi/
Vnd ſitti vz winiá wargu/
Saſpliawe ápmedidámi
To dehbeſſu ſkaidrumu.
3. Treßá ſtundá ár lelá balxná
Sauce te: Sitti to kruſtu/
Apwilki tam wená purpuru drebe/
Wyſſu liauzu ſmeklam;
Winiá galwá ár erßems grut
Caur/ vnd mocenaiá:
Tad by tam ſauwu kruſtu neſt
Paßá moká kálná.
4. JEſus pe to kruſtu koku
Seſtá ſtunda pekálts/

Vnd klin ár tems slapkáuwems
Neggodig salydzenats
Ekßan lelems mokems sauc:
Man twikst no sirdisdibben/
Ar etik vnd ruktu zultu
To kungu dzerdenaiá.
5. Sauwu garru ekß Tewá roku
Mirdams dewitá stundá
Nodewwe Christus musu Kungs/
Vnd ár lelá saukßenu:
Mans Dews/mans Dews winß sacciá;
Kam tu man es pálaidis;
Ar wenu skiepu winiá sáni
Wens Galwnieks tad caurduru.
6. Vz wesper stundu no krustu koku
JESVS tap átraisits/
Apslepts by winiá speks vnd gods
Ekßan Dewá prátá:
Tada ceßan winß vziem/
Vnd gulleiá ekß nawes/
Nosmadets vnd noganits/
Wysso par musems grekems.
7. Ekßan pediga denas stundá
Ar zalwems vnd zalems

Apraktá kliu winiá dargá mesa/
Vzo te rakſti pepilditi.
Dod mums Kungs tauwá ſwetá nawe
Ar godu állaz peminnet/
Kattrá muſas dziwoſzanas/
Vnd diweſelles peſtiſzan.
8. JESV muſu Peſtitáis/
Jſtens Dews vnd cilweks/
Godu vnd ſlawá teuw dzedám mes
Ar wyſſa kriſtitá draudzibá ;
Par tauwá ruktá ceſzan :
Dod mums precigá mirſzan ſtundu
Vnd to muzigá dziwoſzan. Amen.

Chriſtus der vns ſelig macht.

Chriſtus muſu peſtitais/
Neneku liaun ir darrijs
Tap par mums naktis zeyddu/
Ka wens ſlapkáuws guſtits.
Weſts preekſzán niknems liaudems/
Nepáttes ápſudzets/
Apſmets/ ápſpliaudits/ ſmadets/
Kydz ka tur ſtáwe rákſtits.

Pirmá

Pirmá stundá táp kungs/
Ekšan dárzu saiemts/
Vnd tap liot warren sasets/
Wests prekšan Pilato.
Tas neneku pe to áttráddá/
Nedz ár kadá wainá/
Tapec to no seuw sutiá
Pe Keningu Herodes.
Trešá stundá Dewá dels
Tikká ár rikstems sašausts/
Vnd ár wenu eršá kronu
Winia galwá caurspestá.
Apwilkts ár gariá drebe
Par sineklu vnd par kaunu
Vnd to grutu krustá koke/
By tam pattim penest.
Sestá stundá taptas kails/
Pe krustu penagglets/
Caur rokams vnd caur kaiams
Liot hresinig no mocits.
Te kariusuilaini to ápsmeiá/
Vnd slapkáuws par kreisá roká/
Sáulá sáuwu spidumu pázudá
Pár tádá netáisnibá.

Dewwitá ſtundá tás kungs ſaucá;
O mán twikſt liet warren
Te dewwe tàm ruktu dzeren/
Ætik ár zulß maiſit.
Vnd kad tas to by bandis/
Apnikká tam no to dzert/
Bet parwæleia ſawwa dwæſel
Dewá Tæwa roká.
Weſpec layka ſlapkauwems
Kliu te leli ſalauſti/
Tad tik JESVM ſauwa ſani
Ar wenu ſkiæpu edurt:
Aſsins vnd vdens yzſkræia
Mums wyſſems par labbu/
Ka mæs tapti nomazgati /
No newams vnd grækems.
Pallidz JESV Dewa dæls /
Caur tauwa rukta ceßan/
Ka mæs warram abdomat/
Tauwus grutus mokus.
Teuw állaz par to pateikt/
Vnd no grækems mittæt
Ka tu mums war zæligs but /
Dodams muziga preciba. Amen.

Laus

Laus tibi Christe.

GOds ir teuw Christe par tauwu grutu moku / kattrus tu es cetis par tauweims kalpems / vnd ár Tæwu waldi ekßan debbes / mus græcnekus pe=sti wersu zemmes. Kyrie eleison ꝛc.

Swæta Maria tauœs milais dæls JESVS Christus musu pest tais mirst pe krustu koku / par mums cilwæ=kems / ka mums ekßan debbes ár winiam bus dziwot. Kyrie eleison ꝛc.

O nelaimigs Juda ko es tu darryis / ka tu sauwu kungu ár wiltu pewilis / par to ekß Helles bus tu mužam dægt / vnd wælna draugam pallikt ekß muži=gas mokas. Kyrie eleison ꝛc.

Qui Passus es.

Tu kas par mums cetis es JESV Christe abzælo teuw par mums.

Anima Christi.

O Dwæsel Christi parswæti man / o darga mesa Christi yzpesti man: ô ásins

ô asins Christi pedzirdena man; ô vedens tas sanis Christi nomazgá man. O moke Christi estipprina man: Ekßan tauwems dargems cittumems passlæp tu man; Vnd ne laid man no teuw skirstes nost/ no to liaunu enaidneku passarga tu man: Ekßan mannas nawes stunda pe teuwim áicena man: ô žæligs kungs wæl man pe teuw nákt: ka es ár tauwems dargems Swætems vnd yzrædzætems war teuw rædzæt war teuw slawenat war teuw godenat mužam bes gallu Amen.

Tibi laus Tibi Gloriá.

TEuw ir gods/ teuw slawá/ teuw ir patteiciba ô wyssu miligs/ ô wyssu lænigs/ ô wyssu žæligs Kungs JESV Christe: Par wyssems dargems lassems tauwus swætus ássenis/ kattras tu es yzlæis. ô žæligs Kungs par mums waiems græcnekems: O wyssu miligs *vt supra.* Ekßan tauwa abgre

zißana/ ekßan tauwa assini yzsiwißena/ ekßan tauwa apßaußana/ ekßan tauwa galwa ár erßems apkronißená. O wyssu miligs *vt supra.* No tauwems swæ-tems cokems vnd dargems kaiams/ no tauwu miegu vnd Dewisku sirdi/ no wyssa tauwa cenigá vnd swæta mesa. O wessu miligs *vt supra.* Es tu mums wessems ô Kungs žæligs kattrus tu ácpirceis es ár tauwu dargu assini O wyssu miligs *vt supra.*

CANTIONES Paschales.

Wesoły nám dzień nastał.

PJlna precibá ir ta dena/ Ka Dewa dæls no ta nawe treßa dena áukßan cæles ir: Tapæc ludzam ár lixmiba JESVin Christum to Kæningu/ka tas mums grib passargat/ no tas helles moku vnd sapa/ ka tas mums grib dot

ekßan

etßan debbes to muʃiga walſtiba. Dewam bus mums nu pæc ſtaigat/ vnd no grækems lydz aukßan celt/ Dewam godu vnd ſlawa dot ka mæs ár to muʃigi ár Engelu draudz/ etßan debbes bes gallu ſeuw precaiam.

Przez twe Swiete.

CAur tauwa ſwæta áukßan celßana ô Dewa dæls pametti mums muſu nozegumu: mæs ticcam ka Chriſtus aukßan celes ir/ mums to dziwoßan ſataiſzis/ vnd to nawe vzwarræis/ ſauwu ſpæku radzis.

Chriſtus iſt erſtanden.

CHriſtus ir áukßan cæles/
No wyſſems ſauwems mokems/
To bus mums wyſſems precates/
Chriſtus grib muſu eprecatais but
Kyrie eleiſon.
Næ but tas áukßan cæles/

Tad butam mæs wyſſi pazudduſzi/
Ka tas nu aukſzan cæles ir/
Tad teicam mæs to Kungu JEſu
Chriſt. Kyrie eleiſon.

Tur gaiá trys Swæte gaſpoze/
Rytá prekſzan Saules/
Te mekklæiá to Kungu Jeſu Chriſt
Kas no tá nawe áukſzan cæles ir/Ky=
rie eleiſon.

O Jumprauwá ſkiſtá Mariá/
Warren gauz tu raudaia/
Wyrſu to Kungu JEſu Chriſt/
Kas wyſſu paſſauls Peſtitais ir.
Kyrie eleiſon.

Chriſtus gullæia kappá/
Lydz treſzá dená ábbeſts/
Caurdurts caur rokems vnd kaiems
Par mums nabbagems græcnekems.
Kyrie eleiſon.

O zæligs Kungs JESV Chriſte/
Caur tauwa ſpæciga áukſzan celſzana/
Dod mums wena zæligu vnd labbu
gallu/
Wená precigá áukſzan celſzan klát.

Kyrie eleison.

Slawá ir tewo JESV Christe
Par tauwá swætá aukßan celßaná/
Lydz ár to Tæwu / vnd Swætu
Garru/
Nu laycig vnd muzam bes gallu.
Kyrie eleison.

Surrexit Dominus.

Christus ir vzceles/ no nawes bæ- dems/ wyssa passaul precaias vnd dzeda Alleluiá Kas ár sauwu dargu ássini mums ir átpircis/ Christus tas ley ábgaisino musu sirdi vnd pratu: katters tás Zelles saitas salauzis ir vnd samaitais: Vnd to bædigu wælnu tur ekßan/ wælnu tur ekßan sasægis. Ta nawe tas vzwarræia/ vnd mums to dzi- woßan skinkio: Vnd tos Wæccutæ- wus yz cetumu/ tæwus yz cetumu yzo- weddis.

Regi-

Regina Cæli.

KÆniginá ekßan to debbeſſu walſtiba precaias ſeuw Maria/ko tu pedzimmus tas ir no tá nawe aukßan cæles ludza Dewu par mums Alleluia.

Christus Pan zmartwychwſtał.

Chriſtus ir vzcæles/
To debbeſſu mums pelnyis/
No grækems ſwabbadyis/
Vnd no helles cetumu
Alleluia Kyrie eleiſon.
2. Helles yzpoſtidams
Dwæjelles lydz yzwed/
Kattri to gaidiußi
Daudz tukſtoßus gaddus
Alleluia/ Kyrie eleiſon
3. Tos weddis vz debbes;
Tam ſlawdzeſinas dzeda
Lydz ár tems Engelems

To preeigu Alleluia/
Alleluia/ Kyrie eleison.
4. Szo swætu Lelden layku
Newens gan war iztikt:
Lev Dews kas to raddyis/
Winia slawá wairoma.
Alleluia/ Kyrie eleison.
5. O Kungs JESV Christe
Caur tawa aukßan celßan/
Dod mums no grækems mist/
Dod mecu/ dod wæsseliba.
Alleluia/ Kyrie eleison.

Surrexit Christus hodie.

Christus ir vzceles ßoden/ Alleluia Alleluia Alleluia.
Par wessu passauls eprecaßen/ Alleluia Alleluia Alleluia.
Tas ir nesis tás nawes tesa/ Alleluia &c.
Par musems grækems pe sauw mesa/ Alleluia Alleluia.
Trys gaspoze zalwes iæme vzmoß/ Alleluia Alleluia.

Vnd

Vnd ekß to kappá egaia droß/ Alleluia Alleluia.
Te mekklæia muſu peſtitaiu/ All: ꝛc.
Vnd wyſſu paſſaules eprecàtaiu/ Alleluia ꝛc.
Wenu Engeli te tur nomannia/ All. ꝛc.
Katters tems wena labba wæſt ſaccia/ Alleluia ꝛc.
Jus gaſpoza ſeuw ne byſtates/ All. ꝛc.
Aiſto Chriſtus ir aukßan cæles. All.
To iums bus Peteri ſluddenat/ All: ꝛc.
Vnd cittems maceklems tur klat. All.
Vz Galilæam dryz eyet/ Alleluia ꝛc.
Tur iums nu JESVM bus rædzet. Alleluia/ ꝛc.
O JESV caur tauwa Dewiſka ſpæku/ Alleluia/ ꝛc.
Paſſarga mums no wyſſadu grækn Alleluia ꝛc.
Dod mums no nawe aukßan celtes/
Vnd ár teuw mužam precates: All.
Ekßan ßo precigu Leladenas laykn All.
Ley mums Dewam ár ſlawa pateikt Alleluia/ ꝛc.

Alia.

WEns Engels skristis no aukstu debbes Alleluia/ Alleluia.
Tems gaspozems táva wallodа næs Alleluia/ Alleluia.
Ne raudat wairs ius gaspoze swæta/
Es zin ka ius Jesum meklæt; All:
Kas cetis ir pe krustu koku/ Alleluia rc.
Pac iums lelas vnd grutas mokas Al.
Tas aukßan cæles ir ßoden/ Alleluia rc.
Vnd wissu passaul eprecen. All. rc.
Vz Galilæam steidzætes/ Alleluia rc.
Tur tas iums seuw paradises: All. rc.
Tems mácekłems dodaita to zinnie/ rc.
Ka Christus aukßan cæles ir Alleluia.
Etßan ßo precigu Leladena layku All.
Slawaita to Swæta Triadiba All:
Gods ir tam Tæwam/ vnd Dælam/
Vnd lydz ar tam Swætam Garram.
Alleluia rc.

Ad cænam agni.

Pe

PE Kel denu iæring gald cenigi
Vnd ár baltems dræhems gadig
Dzedam mæs Chriſto kas tik ſuri /
Mums weddis ir caur ſarkan iuri.
Winia darga meſa ar lelu moku
Kliu vppærer pe kruſta koku
Caur winia aſsins yzleeſan
Dod mums Dews muziga dziwoſan.
Mæs tappam Keldenas nakti ſargati
Pôſt Engels mums ne driſtaia aiz-
No Helles Pharaona ſpæku (ſkart
Mæs eſſem peſtiti vnd no græku.
Muſu Keldens iæri i Chriſtus ir /
Katters pe kruſtu bes waina nomir /
Tas ſkiſtibas maiz neraudzet /
Par mums wyſſems kliu vzupræt.
O teſam wens dargs vppers ir
Kas to nikna Helle iſsyt /
Tos dwæſelles no turrens peſtia
Vnd ar ſeuw ewed debbeſsi.
Kad Chriſtus yz kappa aukſan cæles
Tad by tas vzwarræis helles /
To nawe / vnd wælnu cetuma turru
Vnd mums atwære to debbeſſu durru
Ekſan ſa Keldenas preciba

Ludzam mæs par tauwa miliba/
No wyssas nawes spæku vnd warra
Tauwus tyccigus swabbad darra.
Gods ir tam Tæwam ekß debbes/
Vnd tam Dælam/ kas vzcæles
No nawes: lydz Swætam Garram/
Nu laycig vnd bes gallu muzam.
Amen.

Pro Pentecoste.

Nu bitten wir den ꝛc.

NV ludzam mæs to Swætu Garrcu/ Ekßan to istena tycciba wyssu wairs/ ká tas mums passarga musa galla/ kad mæs maias braucam no ßas bædigas dziwoßanas/ Kyrie eleison.
Tu dargas gaisums dod mums tauwu spidumu/
Mace mums JESVM Christum atzit lab/
Ka mæs pe to palekam to taisnu pestitaiu/
Kattera

Katters mums nessis ir vz to istenu
tæwozem. Kyrie eleison.
Tu saldas miliums vod mums tauwu
dawanu
Ley mums atrast tás milibas karumu:
Ka mæs no wyssu sirdis wens otru
mikoiam/
Ekšan pattesu meru/ wena prata pal-
lekam/ Kyrie eleison.
Tu aukstais Eprecatais ekšan wyssems
bedems/
Pallidz ka mæs ne bistam kaunu nedz
nawe.
Ka ekšan mums tas pratings ne sa-
bailas/
Kad tas liauns enaidneks to dziwo-
šan apsudzes/ Kyrie eleison.

Veni creator Spiritus.

NAc radditais Swæts Gars ap-
raudz
Tás sirdes vnd pratu tauwu ticcigu
draudzu /

Pepil-

Pepildi tos ár tauwu zæleſtiba
Aiſto te ir tauma radd bá.
Wens Evrecatais tu top ſaccits/
No Dewu wens dawans mums
ſutits;
Wens dziws auwots/ vguns/miliba
Garriga zalweßana/ vnd ſwætiba.
Tu ſeptinkartigs ar dawaneins/
Tas pirſts Dewa labba roka/
Tu par to Tæwa ſolißenna/
Dod daiada wallodа yzrunnaßena.
Wena ſwætu vggun prata edædzena/
To ſirdi ár miliby pepildena:
Muſas meſas grutu waiumu
Eſtippra ár muzigu ſtipprumu.
Dzen talie no mums to enaidneku/
Dod mums táuw meru vnd debbeſſu
preku:
Es tu ô Dews muſu waddotais/
To cellu vz debbes mums pattais.
Caur teuw ley mums to Tæwu atzit/
Vnd to Dælu ar zinnat tur klat;
Ka tu top ſutits no ábbeims/
Dod mums ryccæt wyſſos laykos.

Gods

Gods ir tam Tæwam ekß debbes/
Vnd tam Dælam / kas vzcæles
No nawes: vnd Swætam Garram
Nu laycig/ vnd bes gallu muzam.

Spiritus Sancti gratia.

TA Swæta Garra zæleſtiba ;
Swætus Apoſtolus ar miliba
Pepildi vnd ár daz zadems
Dewwe tems yzrunnat wallodams.
Caur wyſſu paſſaulu tos likka ſtaigat/
Ekß Christi wardu pasludenat
To teccib as ekßan wyſſems mallems/
Wyſſems liaudems vnd cilwæko-
bærnems. (ru/
Tas ſaccia: Jemmet to Swætu Gar-
Tas wyſſas letas iums macet war/
Kas notikt bus nakußos laykos
Vnd kas taggadin prekß accims.
Kad ius nu prekßan Kæningems
Stawæſet/ vnd preiß Lelemſkun-
gems/
Ne domaiti ko iums bus runnat :

Tas Gars dos ko ius runnaset.
Ley mums slawæt to Eprecataiu/
Vnd wyssas letas radditaiu
Tas ley mums no liaunu sarga/
Vnd wæd ekßan debbessu preciba.
Tapæc ár iauku vnd ár lixmibá
Sakkam mæs godu vnd patteiciba/
Tam Tæwam/ Dælam/ Swætam
Garram/
Ekßan Triadibá wenam Dewam.
Amen.

De SSma Trinitate.

O lux beata Trinitas.

O Gaysums Swæta Triadiba
Wens wenigs Dews ekß wenadiba
Ta sposßa Saul iau leia et/
Laid mum tauwa Dewiska gaisma
spidæt.
Ritos Dews mæs teuw slawæiam/
Wakkaros mæs teuw peludzam/
Musa

Muſa zemmiga godenaßan/
Teic teuw mużam bes mitteßan.
Gods ir tam mużigam Tæwam/
Vnd winia wenigam Dælam/
Ar Swætu Garru caur paſſaules mallu
Nu laiycig/ vnd mużam bes gallu.
Amen.

Alia.

TVr ir wens Dews no mużige/
Ekß trims perſonems neſkirte/
Dews Tæws/ Dews Dæls/ Dews Swæts Gars/
Te trys ekßan wena Dewigawar.
Tas Tæws tas ir tas Radditais/
JEſus Chriſtus muſu Peſtitais
Tas Swætas Gars Epreecatais.
Vnd ekßan taiſnibas waddotais.
Tas Tews no muż pedzimmis to Dælu/
No tems yzeet ta treßa Perſon:
Tems trims dodam mæs godu vnd ſlawa

Rattei

Kattri ekß wena Dewira bußan sta=
O wyssawaldiga Triadiba/ (wa.
Vnd wena weniga Dewiba
Sarga mums no wyssa nelaimiba/
Vnd patturri mums ekß ꝫælestiba.
Swætita/ godenata/ vnd slawenata
Jr ta Swæta aukstā Triadiba/
Tas Tæws/ tas Dæls/ tas Swæts
Gars:
Nu/ allaz/ vnd mužam bes gallu.
Amen.

Gott der watter wohn vns bey.

DEws tas Tæws tas dziwo mums
klatt/ ne laid mums samaitet: Tas
pestí mums no wyssens grækems/ vnd
pallídz mums jæsta nomirt. No to
wainu mums passarga; Ludz par
mums Jumpraw Maria ar wyssu
debbessis draudziba/ tad dzædam mæs
Aleluia / Aleluia dzædam mæs De=
wam ekßan aukstu par slawa/ kad algu
mæs

mæs no to dabbuiſſem to Engelu godu tur mužam: Kyrie eleiſon Chriſte eleiſon.
Abiælo par mums ô mužigs Dews.
JeſusChriſtus dziwo mums klát *ut ſup.*
Swætas Gars tas dziwo mums klat. *vt ſupra.*

Gratiarum actio ad SS. Trinitatem.

NV laidæt mums Dewam Tæwam dzedat gôdu vnd ſlawa par wiſſu winia labbudarriſʒena/ ká tas mums lydz ſim tik milige glabbois ir/ tam ley lels gôds vnd mužiga patteikſʒana. ô Dews muſu Kungs atlaid áridzan tôs grækus/ vnd ruppius nozegumus/ kad mums áts neizbægtá nawes ſtunda/ ludze par mums Dewa mate ô Jumprauw Maria.

Nu liaidæt mums JESVM Chriſtum *vt ſupra.*

Nu laidæt mums Swætam Garram. *vt ſupra.*

De SS. Sacramento

Pange lingva &c.

MAnna mela dzed bes wyſſu breſmu
Ar ſkanniga balſta wena kraſna dzeſma
No to darga meſa vnd áſsini/
Ko par paſſauls peſtißen
Izlæis ir tas tauto Kænings:
Kas pedzimts ir no Maria.
Mums tas pedzimmis/ mums ſkinkłots/
Caur wenas Jumprauwas no Dewu dots:
Sza paſſaul tas parſtaigadams/
Dewa wardu ſluddenadams
Dizzen pebeig ſauwa dziwoßan/
Ar paſſaules brinoßan.
Kad tas pe galdu by paſædes
Vz wakkara pus/ vnd by ædis
To iærin/ (ka Dews by wælæis tems)
Ar ſauwems miliems macekłems:
Dæwwe ſeuw paßu par barriba/
Apoſtolems par miliba.

Tas wárds kas meſa taps pattes /
Ar wardu to maiza dar par ſauw me(ſa
Tas wyns top par Chriſti áſsin
Ka tas notek / muſu práts nezin
Tas ſirds tadælie ne bus ßaubæt /
Bet ár ſtipperu tyccibá ticcæt.
Tadu áukſtu Sakrament warræn lioe
Ley mums cenit vnd milot :
Ta wæcca eſtadißen proiam
Prekß to iaunu bus et boiam
Ko muſu práts ſagrabt newar /
Ley tycciba to papilnu dar.
Dewam Tæwam / vnd tam Dælam
Dodam mæs godu vnd ſlawá mužam /
Kas áppakß maiz / vnd áppakß wynu
Mums átſtais ſauwu meſa vnd áſsini
Lydz Swætam Garram / kas pattes
No ábbems yzet yſtens Dews.
Amen.

Verbum ſupernum prodiens

TAs wards no debbes yzedams /
Tawa labbu roku ne átſtadams

Sauws

Sauwu darbu gribbædams dzit tik=
Naca vz dziwoßens wakkarpus.(kuß/
Kad tam by tapt ekß náwes nodot
Vnd no ſauwu maceklu pardot
Pirmak par wena barribá ſeuw
Mužigas dziw oßanas nodæw.
Appakß to maiz/ vnd ápakß wynu
Dewwe tas ſauw meſa vnd áſsin
Tems maceklems: vz tadu dabbu
Gribbæia tas wyſſems but par labbu.
Par draug tas ekßan pedzimßen/
Par barribá ekßan wakkaræden
Par átpirkßaná nomirdams (dams.
Par álgu ſeuw mums dæw waldi=
O dargs vnd ſwætdarrigs vppers
Katters to debbeſſu durwi atwer/
Dar kauna wyſſu enaidneká ſpæku/
Pallidz mums pretty wælnu vnd græ.
Wenam Dewam ekß Triadiba/ (ku.
Jr mužigs gods vnd patteicibá:
Kas mums to mužigá dziwoßan
Skinkio ekßan to tæwazem. Amen.

Twoia cześć Chwałá.

O Kungs

O Kungs pirmak bus ta passaul pa-
swist / (kuist
Ekam no tauwa slawá musa mælá pe-
Teuw mæs kungs sakkam no sirds pat-
teiciba /
Par tauwa lela Dewiska zælestiba:
Ka tu tik liot mus necenigus milois /
Vnd zeuw mums par wen pestißen
skinkois:
O milais kungs tás muzigas godibas
Tu pannes to næstu musas wægibas /
Kad tu ßo bædiga passaul caurstaigaia
Vnd tauwa debbessu tæwa pratu
mums macæia
Seuwa pattin nodæwwe vz lelá miliba
Mums wyssems par lab / ekß gruta
môciba
Ekam vz debbessu walstibá átkal gaiá /
Wena dargu dawanu mums ßeitan
átstaia.
Sauwa swæta mesá / vnd sauwu ássin
swæt /
Kattars pe krustu koku par mums tap
yzlet /

Ta

Ta ekß ßa debbeſſa maiza paſlæpt pattes
Ar ſauwa Dewibá/ ár dwæſel vnd meſa (ligs/
Taur ßo Sakrament és tu mums zæ.
Eprecen vnd dar muſu ſird precig
Teuw mæs nu ô Dew's wyſsi ſlawtiam/
Tauwa meſa vnd áſsin godig ceniam.
Ley gan ár áccems mæs teuw ne ræ-dzam/ (ſtam.
Tamær ekß ßa maiza mes teuw átzi.
Tapæc pirmak ta paſſaul bus pazuſt/
Ekam no tauwa ſlawa muſa mæla pekuſt.

Agnus Dei.

O Dewa iærins nenozedzigs/ pe kru-ſtu kôku tappa nokauwts Alla-zin áttraſts pacecigs/ ley gan tas tikká nowardzenats. Wyſſus grækus es tu neſsis / cittadá butam mes pazudduſsi: Abzelo teuw par mums ô JESV. Dod mums tauwu meru ô JESV.

Alia de SS. Sacramento.

Christus musu pestitais no Dewu mums sutits
Nepattes no sauwems Lizudems pars dots vnd gusties
Mums nabbagems pazustams cilwæs ku bærnems par lab/
Sauwu dargu assin yzley pe to krustu stab.
Pe krustu nomirdams to debbessu durs wi mums atwær/
To græku vnd to wælnu spæku pewars ræia vnd saspær:
Ka mums táda labbadarisen mužam ne bus ayzmirst/
Nedz no Dewa žælestiba/ nedz mi libá tapt noskirst.
Wena brinigá leta ir tas mums par labs bu darrits/
Sauwu swætu mesu vnd assin ir tas atstais /
Ekšan maizas/ vnd l,dz ekšan wynes zymems

Par wená mużiga peminneßan wyſ-
ſems ticcigems.
O Kungs Christe teuw zinnam ic mu-
ſa beſpeciba/
Garrigu ſpæku katters mums waiag
dod mums caur ßo barriba
Mums ábdewuß lælas bedas/ eprecena
muſu ſirdi/
O Kungs muſa nabbaga lugßen pa-
klaus vnde dzird.
Dod mums teuw vziemt ekßan ßo Sa-
krament cenig/
Ar ſkiſtu ſirdi/ vnd ár wyſſu pratu zem-
mig:
Ka mæs ne krytam ekß tauwu breſmi-
gu duſmibu
Vnd par to dziwiba dabbuiam mużiga
ſodibu
JESV Christe Dewa dæls/ vnd mu-
ſu peſtitais
Katters mums ar Tæwu milig es ſali-
dzenais
Sarga mums caur ßa debbeſſa maiz no
wyſſada græku vnd liaun

Pæc ta nawe ne dod mums rædzæt mu-
žiga kaun. Amen.

Rex Chriſte primogenite.

KVngs Chriſte debbeſſo Kæninga dæls / Pattæſus Dewa garrigas iærs / wyſſus labbums auwots / Paſſaules dziwiba vnd barriba. Græcnekus ſalydzenatais mužiga Tæwá dargs vppurs / wyſſas letas radditais vnd paſſaules peſtitais: Ar ſauwa ſwætu meſa mums bario / vnd ar ſauwu dargu aſsini nomazga muſus grækus wainá JESV Chriſte.

JESVS Chriſtus vnſer heilandt.

JESVS Chriſtus muſu Peſtitais /
Jr mums ár ſauwu Tæwu ſalydzenais
Vnd ſauwu dargu áſsin ár lelu moku
Jzlæis pe to ſwætu kruſtu koku

Par wyssems grækems ir tas nomirris/
Vnd wyssems to debbesso walstiba
pelnyis: (styis/
No tems grækems vnd wælnu pec
Vnd ir mums par Dewa bærnus
darryis.
Ka mæs to mužam ne ayzmirstam/
Ir tas kungs ekßan sauwu swætu
Dewa nammu/
Sauwa mesa vnd asin par miliba
Ertadyis tems ryccigems par wens
barribá.
O ká swæta ir ßá barribá /
Christus ár sauwa Dewibá vnd cil=
wæcibá/
Ar sauwa mesa vnd ásini wens mu=
žigs Dews
Bario mums ka wens miligs vnd
želigs tæws
O Kungs IESV Christe/ tu swæts
Peetitais/ (nais;
Mums es tu wens ár Dewu salydze=
Vnd mums caur ßa swæta vnd dzi=
wá maiza

Miliba/ meru/ vnd zæleſtibá/ nu vnd
muzam waits.
O Kungs JESV Chriſte dod mums
tauwa zæleſtibá/
Ka mæs teuw vziemmam ár nenoze=
dzibu (du
Pe ſo aukſtu vnd cenigu Dewa gal=
Bario mums tagdan/ vnd muzam
bes gallu. (wam/
Gods vnd ſlawá ir tam muzigam Te=
Gods JESV tam wenigam De=
wa Dælam/
Vnd tam Swætam Garram ir mu=
zigá ſlawá
Taggad/ vnd muzam bes gallu.
Amen.

Gott ſey gelobet vnd 2c.

DEwam mæs dodam godu vnd pa=
teicibá/
Kas mums pats ir peædenais
Ar ſau vá meſá/ vnd ár ſauwu áſsini/
To dod mums Dews kungs pat labbu.
Kyrie eleiſon.

Kungs caur tauwá swætá mesá/
Kattra no tauwas mátes Maria naca/
Vnd tauwes dargas aßins / pallidz
mums kungs vz wyssems bædems. Ky-
rie eleison.
Tauwa swetá mesa ir par mums no-
dôtá/
Ka mes caur to dziwoiam/
Lelaká zelestibá newarreiá tas mums
dôt/
Pe kattrá mums winiu bus peminnat.
Kyrie eleison.
Kungs tauwá lelá milibá teuw pe-
spede/
Ka tauwes áßins pe mums lelá brinu-
mu darrá/
Vnd nomaksa musu paradu/
Vnd mums Dews sauwa zelestiba dew-
we. Kyrie eleison.
Dews dod mums wyssems sauwa ze-
ligá swetibá/
Ká mes staigam vz winia celliems/
Ekß parresu meru/ vnd braligá miliba/
Ka mums tá barriba ne kliust par liau-
nu Kyrie eleison. Tauws

Tauws Swets Gars mums mużam ne átſtá/
Kás mums dod turret patteſu meru/
Ká tauwa Darga kriſtitá draudz/
Dziwo wyſsi wenpratigi Kyrie eleiſon.

De Beatiſſima V. MARIA.

Salve Regina.

SVmnata debbeſſu Kieniná kattrá Chriſtum zydenaia
Ar ſauwems ſwetems krutems/ Par lab mums grecnekems.
Sumnata muſa cerribá/ ſaldiba vnd dziwiba/
Máta mileſirdibas/ pilna żeleſtibas
Vz teuw mes yzwaiati Euas berni ſaucam/
Vz teuw mes nopuſsames vz ſsas wargozemmes.

Sauwe

Sauwu nelaimu želodami/ vnd ganž ápraudadami.
Eia muſa Eprecataia/ pe Dewu áyzbildetaia
Raug gliß vz mums palaiſtems ár želigems áccems/
Kad mums preß Dewu bus et/ JESVM ley mums redzet.
O želigá/ ô ſkaiſta/ ô ſaldá Maria;
Mirßans layku ſtawa mums klat JESVS vnd MARJA.

Mária Gottes mutter.

MARJA Dewá mate/ ludzá Dewu par mums/ mes ludzam muſu Kungu JESVM MARJA tauwu delu/ ka tas mums grib bi pe minnet ekßan wyſſems muſems bedems/ ká tas mums žel gs gribbi but caur ſauwa ſweta name/ caur ſauwu grutu moku/ kattru JESVS par mums ir cetis/ gan pe to ſ etu kruſtu vzpeſtyis to wyſſo kriſtita draudze. Kyrie eleiſon/ Chriſte eleiſon/ Kyrie eleiſon.

O wyſsi

O wyſsi Dewa Engeli ludzet Dewa par mums ꝛc. *vt ſupra.*
O wyſsi Dewa Swæti ludzet Dewa par mums ꝛc. *vt ſupra.*

Maria zart.

MARJA ʒæliga Dewa mate Maria milaſirdiga/ gribbi mums no to wælnu paſargat/ vz muſas nawes ſtundu pe mums but klat; Maria Jumprauw par Jumpraumams vzludz tu mums wyſſems wyſſo muſo græko pameßan no JESV Chriſto ô Maria es tu ʒæliga pallidze tu mums/ bes teuw newaid mums preciba: Mæs ludzam teuw ô Maria ludze par mums Dewa mate Maria.

Sanctiſſima &c.

Wyſſu ſwætak ô Maria Dewa máte Tu es gaiſak ekßan debbes ne ka wena zwaixne

Tu es

Tu es pukkis ô Maria Jumprauwibas/
Tu es ſmarſzaka ka liliums vnd wyſ-
ſas rozas/
Tu daeſzana es Maria græcnekus
Tu es Eprecataia wyſſus hædigus.
Tu es edzeſzen Maria wyſſus waius/
Tu es pallidzenataia wyſſus kriſtitus.
Tu Kæninga es Engelus/vnd Prophe-
tus/
Patriarchus/ Apoſtolus/ vnd wyſſus
Swætus.
Sumnata es tu ô Maria iuris zwaixna
No teuw ara yzgais taiſne wyſſus
Swætus Saule. (wu
Tu es yt wena ô Maria pelnius no De-
Ka tu pallek Jumprauw muzam/
vnd lydz par máte.
Tauwu dælu ác mums Jumpraw ſa-
lydzena/
Ka winſz muſus enaidnekus wyſſus
kluſsina
Ludz tu tikkuſz ô Maria tauwu dælu
Par wyſſu muſu waiadziba/ meru
vnd weſſeliba.

Kad

Kad mums átes ne yzbægta nawes
stunda
Ley mæs etam ekß dussæßan bes gallu
muzige. Amen.

O gloriosa Domiua.

O Jumprauwa warren gedenata
Par wyssems debbessems pacelta
Kas teuw swætyis ekam tu bya
Ar tauwems krutems zidenaia.
Ko pirma mata by nozegus/
Ar tauwu auglu átmaksa/
Ka mæs warrætu debbesis klint (es.
Par debbessu durwis mums tappus
Tu wyssuaukstaku kæningu durwis
Vnd gaisumas skaista muiza/
Ka ta dziwiba caur Jumprauwás
dota
Jus yzpesciti precates.
Gods ir teuw kungs JESV Christe
Kas no wenas Jumprauws pedzim-
mis es/
Ar Dewn Tæwu/ vnd Swætu
Garru/ Nu

Nu laycig/ vnd mužam bes gallu.
Amen.

Maria mater gratiæ.

MAria mata žæleſtibas
Vnd mata milaſirdibes
Sarga mums no to enaidncku
Vnd nawes ſtunda ſtawa mums klat.
Maria Jumpraw par Jumprau-
wams/
Jzludz mums waiems græcnekems/
Wyſſus grækus pameßanu/
Prekßan tawwu dælu ayzbilde mums.
O Maria caur tawwu dælu/
Caur Dewu Tæwu/ vnd Swætu
Garru/
Stawa mums klât mirßenas ſtunda
Vnd dod wenu žæligu noſkirßena.
Gôds ir teuw Kungs JESV Chriſte
Katters no wenas Jumprauwes pe-
dzimis es
Ar Dewu to Tæwu/ vnd Swætu
Garru

Nu

Nu laycig/ vnd mužam bes gallu.
Amen.

Imperatrix.

O MARJA Jumpraũw par wyſſems Jumpraũwems wartæn ſlawenat:
Tauwa ſlawa vnd debbeſſ) godu newens ka Dews war daudzenat:
* Par wyſſems Engelems wyrſu debbes paaukſteneta: Vnd par wyſſems Swætems no Dewu wirak gôdenata.
Ludz par mums Dewu ô Maria.

O MARJA Dewa máte wyſſus kruſtitus abbrunniotaia: Ludz no Dewu wyſſems græcnekems wyſſus grækus pameßan * Weſſel bá waiems/ bædigems eprecenaßen: Dzywems meru vnd milibá/ nomirrußems wegla duſæßaná/ vnd mužigá precıba.

O MARJA mileſirdiga mate pilna žæleſtibas: Sarga mums no to ļau nu enaidneku nu/ vnd wyſſu wairak/

Bad

* Rad mums ates musas dziwoßanas pastara stunda; Ne laid mums to ræ= dzet/ bet ozen talie to Satan no mums; Ne palaid mums tad ô Maria.

Ave maris stella.

SVmnata iutis zwaixna/
S Maria Dewá mate/
Muzam palec Jumprauw/
Vnd laimigs debbessu wartis.
Ar Engelu sumnaßen
Warren es godenata
Stippra mums ekß meru/
Parmidam Euas wardu.
Attrais grækus saitas/
Akklems átwer áccis/
Wyssu liaunu nowet/
Jspras wyssu labbumu.
Radais teuw essam máta
Ley caur teuw mums paklaus
JESVS/ kas musa mesa
No teuw gribbeis tapt
O Jumprauwa slawiga

Par wyssems leniga
Mums no grækems swabbadus/
Lænibá doo vnd skistiba.
Doo skaiste mums sadziwot:
Pattaisi celliu vz debbes/
Ka JESVM rædzedami/
Allaz wattam precates.
Gods ir Dewam Tæwam/
Christo Dewa Dælam/
Swætam Garram lydz slawa/
Trims ekß wena Dewibá.
Amen.

Quem terra, pontus.

KAttru ta zemme/ iurs vnd debbes
Teni/ geludz/ vnd slawena/
To waldi tam wyssas letas
Ta skista mesa Mariæ næs.
Kattram tas Mænes/ vnd ta Saul/
Vnd wyssa raddibá kalpo
Pepildita ác Dewa żæleſtiba/
Wena Jumprauwa ekß sauwa me-
sa næs.

O swæta

O swæta mata ár tadu dawanu
Ekß kattras mesa eslikts gulli
Tas wyssuwaldigs Radditais/
Kas wyssu passaul ár Sanie apgrab.
Swæta ir ta debbessu wastibá/
Vnd áugliga ex vr Swætu Garru
Tá mesa/ no kattras pedzimts ir
Vz ko wyssa passaul gaidia.
Gods ir teuw Kungs JESV Christe
Katters no weita Jumprauw pedzimmis es
Ar Dewu Tæwu/ vnd Swætu Garru/
Nu lajcig/ vnd mužam bes gallu.
Amen.

O Marya cna dziewica.

O MARJA Jumprauwa skista/ tu es pedzimmus JEsum Christum to debbesso Kæningu/ vnd tu es tu pedzimmus bes wyssas sapes/ pesti mums no wyssems bædems / to dod mums zælıgs Dews vnd kungs.

Swæta

Swæta Anna Marias mate/ ludz tu par mums JESVM Christum tauwas meitas dælinu / ka muſa dwæſel war ſkiſta but/ kad mæs eſam preKſchan JESVM Christum / to dod mums zæligs Dews vnd kungs.

Swæts Joannes Ewangeliſta ludz tu par mums JESVM Christum to debbeſſo Ræningu / ka muſa dwæſel war ſkiſta but/ kad mæs eſam prekKſchan JESVM Christum / to dod mums zæligs Dews vnd kungs.

Swæta Maria Magdalena ludz tu par mums JESVM Christum to debbeſſo Ræningu/ ka muſi nozegumi war pameſti tapt / kad mæs eſam preKſchan JESVM Christum / to dod mums zæligs Dews vnd kungs.

CANTIONES Extraordinariæ.

Pſalm. 1. Beatus vir qui abijt in conſilio &c.

Swæts vnd laymigs ir tas cilwæks/
Kas ſarges no grækems;
Nedz ſtaiga vz besdewigo græcneko celliems.
Katters newenam cilwækam dod kádu liaunu paddomu/
Nedz klauſi tos/ kas Dewa maciba turru par wenu apſmeklu.
Bet wyſſa winia domaſſana ir par Dewa bauſlems/
No tems runna/ no tems doma/ denu vnd nakti gadádams.
Tas bus yt ka wens augligs koks vppas malla dæſtits/
Sau wa layka auglu domams/ no Dewu ſtipprenats.

Winias lappas Zem vnd wassar zallia allaz parstawes/
Ka winß esaks/ ar Dewa speku labbe winiam laymes.
Bet ne ta ô besdewigi/ne ta iusa layma/
Buset ka pællauwas/ kattras wæß ßurp vnd turp mæta
Tapæc kad tas taisnis sogis átes ekß paddebbes/
Prekß winia kræslu stawæsam; ne yzbegs tu/ nedz es.
Besdewigi par lelu kaun accis ne panessis/
Nedz ar taisnems dristæs stawæt / yz prátu ismissesés
Dewam sauwo yztædzæto liauzo celß ir zinnams.
Besdewigo græcneko celß wæd vz pazußennas.

Psalmus 6. Domine ne in furore tuo &c.

O Kungs Dews ekßan tauwas lelas barsibas

Ne ſodi man/ nedz ßaut man ekßan dü=
ſmibas.
Abzælo/ áiſto es eſmu ſkiſte noſirdzis/
Dzedina man/ manno kaulo ſpæks ir
zuddis.
Manna nabbaga dwæſel par lek no=
ſkummas/
Vnd pilna ſapes pallikuſi pæc lelas bæ=
das.
Cik ilgi zæligs Dews par mannems gre=
kems duſmos ?
Ne attras pe teuw zæleſtiba/ ne waiks
zælos ?
Abdomaias ô kungs/ peſti manna dwæ=
ſel /
Par tauwas mileſirdibas pæc dar tô
wæſſel.
O kungs kas teuw pæc nawes pemin=
næt warræs
Kas ekß Helles dzillium tauwa wardu
ſlawes ?
Gauze vnd no rukßu ſirdis es nopuſ=
dams/
Ik naktis ſauwu gultu mazga ar aſſa=
rams/
Manni

Manni áccis par tauwas barſibas ap-
tumſot;
Dar kauna wyſſus/ kattri man grib ap-
kaunot.
Eyta noſt no man wyſsi liaunudarri-
taie (taie.
Es paliauwas vz Dewu/ ſauwu peſti-
Manna gauža nopuſſana vnd karſta aſ-
ſara
Pretkſan Dewu ir/ yt ká wens lets waſ-
ſara.
Atmakſá milais Dews mannems pretti-
bnekems/
Rauns/ yzbailes/ paſſauls apſmekla ley
kryt vz tems.
Vnd es tauwes kalps tauwu ſwætu war-
du ſlawes/
Godenas taggadin/ vnd lydz paſſas nae-
wes. Amen.

Pſalm. 14. Domine quis habitabit.

ZÆligs vnd mileſirdigs Dews kas
no cilwæko bærnems

Tauwa

Tauwa dziwokla dziwos lydz ar teuw/ vnd ar Engelems :
Kas pæc ßas Paſſaules grutus darbus droß/ vnd bes breſmes
Vz tauwu ſwætu kalnu ka pekuſsis darbneks duſſes :
Katters ár wenteſigu ſirdi prekßan Dewu ſtaiga/
Sauwa dziwoßana ár dizzeneims darbems apſlawena.
Katters no ſirdis runna kas teſa ir/ nenekn pelikdams/
Vnd ſauwa mæle atturri no mællems vnd niknems wardems.
Katters tikkuß ſargas ka tuwakam ne tyk kada ſkada :
Nedz prekßan cittems to apleccena/ nedz kiæzi/ nedz lada
Katters pellæ/ vnd par neneku turru tos besdewigus/
Ceni/ vnd godena tos labbus vnd Dewabiigus.
Katters ſauwam tuwakam zwære/ vnd ne darra wiltiba;

Nedz naud vz auglu dôd/ nedz dawa=
nas iem ar netaiſniba.
Laymigs tas cilwæks kas ta darra/ tas
teßam ekßan Dewa nam
Ar Dewu/ vnd lydz ar ſwætems En=
gelems dziwos mužam. Amen.

Pſalmus 50. Miſerere mei Deus &c.

O Zæligs Dews mans ſoditais vnd
Teſneks
Prekß tauwems kaiams kryt es nabbags
græneks
Abzæloias par mannems grutems græ=
kems
Ne ſtum man par tems/ ne ſtum man
par tems/ ekßan helles môkems.
Laymigs tas cilwæks/ kam te græki pa=
meſti/
Vnd pallek ayzmirſti yt ka zemme ab=
beſti:
Laymigs kattram Dews tôs ne peli=
dzena/

Vnd

Vnd wæl át ſauwa miliba pepildina,
Nomazga man no manna netaiſniba
Vnd parada man tauwa mileſirdiba:
Man jæl par manna netikkla dziwo=
ßan/ (na.
Kattra ſior manna dwæſel apſmurre=
Teuwe wen ô ʒæligs Dews es grækois
eſme/
Tapæc man par tauwa ſodiba ir bre=
ſine:
Tauws wards pallicis mužam tes
vnd patres (wes.
Tauwai ſodibai newens pretty ſtá=
Ekßan neſk.ſtibas/ vnd ekßan grækems
Mans eſakums ir/ ká wyſſems cilwæ=
kems.
O Dews teſas milotais ley es attromu
Tauwas ſleppenu guddribas padomu.
Apſlak man ar Iſop/ es taps ſkiſtenats
Mazga man/ vnd es par ſnegu bus
baltaks.
Ley preku vnd iauku ekßan mannems
auſems ſkan/
Izbedenatems kaulems dod precaßan.

Nowær

Nowær no mannems grækems tauwus
acces/
Jzdeldæ wyſſus mannus nozegumus;
Wenu ſkiſku ſird Dews ekßan man pa=
iauna/
Vnd man ar tauwu Garru eprecena.
No tauwu miligu waigu man ne no=
ſtum/
Ley man ſaiuſt to Swætu Garru
ſaldum/
Tas ley man wæd/ ley man maca wyſ=
ſu labbum /
Ka es ne krytu ekß mužigu pazuddum.
Dôd man par ſauwu peſtißana/ li=
xmotes/
Vnd ar Swætu Garru ſpæku bru=
niotes
Pretty grækems/ vnd wyſſems enaid=
nekems/
Ar lixmu vnd ár preku war gawilæt
par tems
Tems netaiſnigems grib es paſluddenat
Ley te macaias tauwus cellius ſtaigat:
Vnd tad te besdewigi pe teuw ſkeigſes
Vnd

Vnd no wyſſu ſird vnd pratu atſe-
græſes.
Atpeſti man ô Dews no aſsini grækems
O Dews mans Eprecenatais ekß bæ-
dems.
Ley manna mæle teuw állaȥ ſlawena/
Vnd táuwu wardu bes gallu godena.
Dedzamu vppur es teuw dotu lapprat/
But es ár to teuw warrætu godenat.
Bet ſaiemmigs vppurs kas Dewam
tyk/ ir
Sagrauſts vnd zemmots ſirds/ vnd
no grækems tyr.
Dar zæligs kungs pæc tauwa Dewiſka
prátu
Ka Jeruſalem muri top vzbuwæt:
Tad mæs vz tauwu altari vppereſem/
Vnd teuw ar Swætems Engelems
ſlawæſem.
Gods ir tam muzigam debbeſſo Tæ-
wam/
JeſuChriſto winia wenigamDælam/
Vnd Swætam Garram/ kas no ab-
bems yzet

Dod

Dôd mums ekß debbes Dewa waygu
rædzæt. Amen.

Pſalm. 78. Deus Vene-runt gentes.

CRt ilg ô Dews te bezdewigi
Tauwu mantu tik nežæligi
Ka mežžacukas yzardis/
Vnd par paſſaules ſmeklu darris.
Tauwus tyccigus apkario/
Zemme cert/ kattrus tu milo
Baznicas pôſti/ ſadædzena/
Vnd Dewa kalpus yzwaia.
Putnims vnd zwerems par barriba
Apkauwtos dôd bes žæleſtiba;
Aſsins ka vdenſtrauma tæk
Vnd newaid kas tôs bæddre lek.
Wyſſems liaudems par apſmeklu
Mæs tappußi/ vnd par laupu:
Ikwens kas grib/ par mums ſwilpo.
O Dews iau layks ir/ abžælo.
Tôs yzwaiatus paglabbo/
Vz tems besdewigenis duſmo/
Lec par tems wyſſa nelayma kriſt/

Kattri

Kattri teuw ô Dews ne pazist.
Jau te gan mus ir issirrußi /
Zemme posta ir atstaiußi;
Ka ár slotu musa walstiba
Jzmæzußi caur lela wiltiba.
Pillis ár murems abgasti gulle/
Bes milesirdibs kauw vnd kullie/
Bædz begdams iau nezin pattes/
Kucia mæzza seuw patwerses.
O Dews no debbesso walstiba
Raug vz mums/ dar milesirdiba/
Pesti mums no enaidnekems/
Vnd no besdewigems liaudens.
Ley mums rædzæt atrepßana
Par netaisna assin yzleßana/
Vnd par tauwu gôdu apsmeßana
Dôd tems atkal atmaksaßana.
Vziem apkauwtus bárinus
Par sauwus miligus bærnus:
Kattri dzelzis grut nopußas/
Tu auksiais Dews eprecenas.
Ley te wairs ne smæias/ vnd sak:
Kam Dews tems palliga ne nák?
Dod tems átkal septiniekart

Ko te mums darra ár niknu pèatu.
Tas aſsins kas no tems yzlets/
Ley ne pallek ne atmakſats/
Vggun vnd Zôben vz tems ſut/
Ley tôs par paſſauls apſmeklu kliut.
Mæs tauwi nabbagi atlikti
Slawæſem teuw ßæ laycigi/
Vnd pæc ekßan debbeſſu walſtiba
Ar wyſſa Engelo draudziba.
Amen.

Cantio devota Rñſſimi D. Ottonis Schenking Epiſcopi Vendenſis.

TEycæt Dewu wyſsi kriſtiti liauz/
Ekßan aukſta debbeſſa walſt/
Dodæt winiam ſlawa vnd Dewigu godu/
Ar lixmiga dzeſma vnd balſt/ ar lixmiga dzeſma vnd balſt.
Winß atwera mums ſauwu debbeſſu durwi/

Vnd ſutia mums ſauwu dælu/
Ka mæs ne buſam pazuſti but/
Ta winiam muſus by żælu: Ta winiam ꝛc.

Dewa dæls ir pedzimmis bernings mas/
No wenas Jumprauws ſkiſtas
To wælna ſoæku vzwarræis ir/
Ka tas mums maitat ne driſt. Ka tas mums ꝛc.

Winſ ir vziemis cilwæka meſa/
Vnd dewwe mums debbeſſu preku
Muſu nozegumu ſalydzenais ir/
Ka te mums ne kaiſ nenek. Ka te mums ꝛc.

Winſ ſæ ir cetis lelás mókas/
Ka mums bus precigems but/ (ba/
No mums nogreza to Tæwa duſini=
Kattra mums by warrena grut. Kattra mums by ꝛc.

Ko mæs winiam addoſem/
Par táda dawana lela/
Winiam peder zemme vnd debbeſſa walſt/
Vnd ko mæs rædzam wæi: vnd ko mæs ꝛc.

Seuw paßus winiam addodam
Ar ſkiſtu ſirdi vnd pratu/
Vnd tikkuß winiam peludzam/
Ka tas mums pallikt grib klat. Ka
tas mums ꝛc.

Pallec pe mums ô JESV Chriſt
Ar tauwa żæleſtiba ;
Tad mæs teuw ár pakalpoſam/
Ta ka tu no mums grib
Tu ka tu no ꝛc.

De fide & bonis operibus.

Chriſtus pe kruſtu nomirris/
Mums to debbeſſu durw atweris
To wælnu ſpæku ir vzwarreis/
Vnde to Helle yzpoſtyis.

No kurrens tad tik daudzi pażud ?
Kas tos tik warren Helle grud ?
Ne ir Chriſti gruta ceßan
Par wyſſems grækems darris gan ?

Nikna tycciba/ nikna maciba
Tos muzig muzam zuddenâ.
Helles ſullainie/ dwæſelles bendi

Ar mellems tycciba skiendi.
Te maca ka Tycciba wen swæt darra/
Vnd labbi darbi nenek newar.
Ar tada Tycciba kur ciľwæks bus?
Drizak Helle ne debbessi klius.
Burt/ zakt/ enidæt/ vnd dusinot/
Rauwt/ laupit/ negodigi dziwot/
Skielmems vnd blædems preciga wæst/
Ka te caur Tycciba wen tapti swæti
Wiltiga Tycciba ir Helles akka/
No kurrens wyssadi græki nakà.
Ne tre mans bærns tems wiltnekems
Ka Tycciba dar swæt bes darbems.
Ne Tycciba wen/ ne darbi wen/
Abbus waiag pe pestißen:
Bes Tycciba vnd labbems darbems/
Newens es caur debbessu wartems.
But tu ár Tycciba nest warrætu
Kalnus no wetu vz wetu/
But vbbagems sauwu mantu dallyis/
But par Tycciba ásin yzlæis.
But ár Engelo mælems runnais
But dauvzu brinum darbu darryis
Bes

Bes miliba vnd labbems darbems/
Bus tu ka putnis bes ſparnems.
Tyc tyccedam/ tyc ka tu grib/
Tycciba ne pallids bes miliba
Ja Tycciba lyds ár milíba bus
Debbeſſu walſtiba teßam dabbuis.
Dziwo mans bærns pæc Dewa prát/
Dziwo bes græku/ dar lab tur klat.
Tad tu pe Dewu bus muzig
Ar Engelems dziwos precig.
Amen.

Cur mundus militat.

KApæc tik naig dzennas pæc Paſſaules ſlawa vnd godu
Kattra teuw ne denu/ ne nakti duſæßan dodu
Jo wairak pæc to gada / wairomas tauwe bæde/
Kattre yt ka cirmins tauwu ſirdi granz vnd æde.
Kas ir ßas paſſaules lela ſlawa vnde gods?

Nenek ka wenu podneku ſadaužigs
pods.
Slawigi wyri/ kattri prekß mums ir
dziwoiußi/
Kur winio lela ſlawa/ kur paßi pal=
likußi ?
Baggats vnd gudders by tas Kænings
Salomon
Par wyſſeins ſkaiſtaks by Dawida dæls
Abſolom.
Samſona ſtippriba wyſſa paſſaul bri=
noias
Alexandra droßiba kas war teikt ka
klaias ?
Kur ir tas baggats wyrs kas katigi
dziwoia ?
Kur citti kas ßæ labbas denas turræia ?
Wyſsi ka vdentulſni/ ab dûmi/ zuddußi
Nenek ka ſapuum vnd ſinarß ir atſta=
iußi.
Ko tems gudd riba/ ko pallidzæia bag=
gatiba
Kur ſkaiſtiba/ pallik kur ſtippriba/ kur
droßiba ?

Raug kádu gallu dod passaules godiba ⁖
Ar klaias par blienems smadet to muziba ⁖
Jksa ir tauwa dziwoſzana/ tauws layks ir yks/
Ekſzan wenu ácemirkla ta nawe teuw ſecet liks.
Tapæc ô kriſtita dwæſel es nomoda/
Ar Dewu ſeuw nó wyſſu ſirdi ſalydzena.
Pamæt blienus/ ſmádæ paſſauls nènečiba/
Kalpo Dewam/ Dews teuw dos mužigu godu vnd ſlawa. Amen.

Pro Contritione.

O Zæligs Dews ekſzan debbeſſu walſtibas/
Teuw zinnam mannas bædas vnd waiadzibas
Man ſpež vnd ſkum ár wyſſu warru vnd ſpæku

Manni nozegumi vnd lele ruppie greki
Bes teuw man newaid eprecenaßen/
Te græki man dzen ekß issamiseßan
Mans sirds ir gruts/ vnd ir wais war=
ren liot/
Tu arst war but/ ia tu grib abżælot.
Ac dawanams kattri man no teuw bya
doti/
Ka es ár tems teuw cikkußu kalpotu
Esmu es tay mesi/ tay passauli vnd
wælnam
Kalpois pattes/ nekaunig grækodams.
Tiwæc kungs pe teuw/es man atgrezas/
Es ludzu ne dusino par mannems græ-
kems /
Ley pamesti but caur tauwa żælestiba
Manni græki gruti/ vnd wyssa manna
netaisniba.
Mans Dews vnd kungs dod man táda
sird vnd prát/
Ka es sauwus grækus war apraudat/
Vnd apsudzet no wyssu sirdis dibben/
Vnd tapt swabbads no græku vnd pa=
zußan.

To dod ô Dews Tæws muſu radditais/
Vnd Chriſtus tás Paſſaules peſtitais;
Ar Swætu Garru/ kas ir/ vnd waldi proiam
Ekß Dewiſka warr/wens wenigs Dews muzam.

Ad omnes Sanctos.

O Dews Tæws/ Dæls ár Swætu Garru
Wens wenigs Dews ekß muzigu war
Wyſſuwaldigs es ekß Triadiba/
Trys perſones ekß wená Dewiba:
Mæs átziſtam ſeuw par paradnekus/
Vnd preekßan teuw lelus græcnekus
Abzælo ô Swætá Triadibá.
Laymiga Maria Dewá Mata
Jumprauw ſkiſta ár ſirdi vnd prata/
Tauwa dargá meſa vnd dargá dwæſel.
Spida ka gaiſa ſaul /
Pe Dewu tauwu miligu dælu:
Lydz ká wena mileſirdigá máte
Ludz JESVM Chriſtum par mums
Aridzan wyſſu Engelu draudziba

Peminnet musas waiadzibas/
Jus Dewu rædzæt muzigi/
Vnd esset winiam papratigi;
Ka mums musi græki top pamesti/
Vnd mæs ekß iuso draudziba wæsti.
Ludzæt JEsum Christum par mums.
Vnd ius Patriarchi ár Prophetems/
Apostoli/ vnd wyssi Moceneki/
Garrigi kungi/ vnd Swæti Tæwi
Macetaie/ vnd wyssi Dewa kalpi/
Jumprauwas/ ár swætems Gaspožēs
Vnd ár wessems Dewá Swætems
Ludzæt JEsum Christum par mums.
Sargá mums Dews caur tauwu spæku
No wyssu kaunu vnd græku/
Caur tauwa miligá dæla ceßan:
Vnd caur wyssu swætigus lugßan;
Dod mums laymu vnd wesselibá/
Miliba vnd Katholisku tyccibá.
Vnd to muzigá dziwoßaná. Amen.

Christe qui lux es &c.

Christe tu es tá gaiſma vnd dena
Tas naktis tumſibá talie noſtdzen/
Tu gayſus top tyccæts gayſums/
Lydz ka tu pats es macæß mums.
Mæs ludzam teuw gohbbi mums ſargat
Sza nakti ô tungs/ vnd ſtawæt klat/
Ekßan teuw ley mums duſſætes/
Vnd dôd wen duſsiga nakti tay meſe.
Ley newens gruts megs vz mums naku
Nedz tas liauns gars mums panaku
Vz kádu grækû caur meſas kariba/
Vnd wedde mums ekßan tauwa du=
ſmiba.
Tôs áccis laid ekß megu klut/
Muſu ſirds vz teuw ley modrigs but:
Tauwa labba rôka ley paglabbo
Tauwus kalpus/ kattri teuw milo.
Raug vz mums muſu ayzbildetais/
Preeti waïnu es mums bruniotais;
Waddi vnd waldi tauwus kalpus/
Kattrus ar ſauwu áſsini atpirctis es.
Pemin mus ô zæligs kungs vnd Dews
Ekßan ßo waiu vnd grutu meſu
Tu es tás dwæſelles glabbotais

Stawá

Stawa mums klat milais peſtitais.
Gods ir tam mužigam Tæwam/
Vnd winia wenigam Dælam/
Ar Swætu Garru caur paſſauls mallu/
Nu laycigi vnd mužam bes gallu.
Amen.

Te lucis ante terminum in eodem tono.

ERam ta Saulita leya et
Mæs ludzam Dews par wyſſu letu
Ka tu mums caur tauwa žæleſtiba
No wyſſu liaun paſargat grib.
Ley talie no mums te ſapinie but/
Vnd wyſſu kas to nakti darra grut/
To enaidneku dzen talie no mums
Ka tas mums ne kaiß ekßan tums.
To dôd mums ô Dews debbeſſu Tæws/
Caur Jeſum Chriſtum tauwu Delu/
Kas ár to cenigu Swætu Garru/
Ar teuw wald ekßan wenu warru.
Amen.

Da pacem Domine.

DOd mums mêru ô ȝæligs Dews/ Dews Kungs pe muſems laykems/ áiſko tur newaid cits newens / kas par mums nabbagems kariot war / ká tu muſu Dews vnd ȝæligs Kungs.

Media vita in morte &c.

WRodu ekßan dziwibes / eſſem mæs ár to nawe apguſtiti/ kam mekklam mæs kas palligu dod/ ka mæs winiá ȝæleſtibá dabbuiam / tas es tu wens ô Kungs Dews ȝæl ir mums muſu nezegumu kattri teuw Kungs ápkaitenaius ir Swæts Kungs Dews / Swæts ſtipprais Dews/ Swæts milesirdigs peſtitais ô muȝigs Dews/ ne layd mums ápgrimt ekßan ruktas nawæs bædas. Kyrie eleiſon.

WRodu ekßan merus layku/ daudzi enaidneki mums ábdewwußi / newaid kas mums áyzbildæt war/ ka tu muſu

musu Dews vnd żæligs Kungs/ ne dôd mums par ápsneklu vnd kaun: żæl ic mums musa netaisnibá/ ár ko tauwá dusmibá pelniuſi essem: Swæts taisnas Dews/ Swæts żæligas Dews/ Swæts wyssaulænigas pestitaiis Kungs JESV Christe: ſargá mus no mæri/ baddu/ vnd kariu/ vnd no wyssades nelaimas. Kyrie eleiſon.

WRoodu ekſzan nawes bædas musi greci græki mums bedená/ tauwus żæligus ácces grez vz mums/ ká mumas musi græki war pameſti but: tais mums no wæiná ſaitems: Mæs átziſtam ſeuw paradnekus/ vnd prekſzan teuw lelus græcnekus: Swæts milais Dews/ Swæts ſaldais Dews/ Swæts wessauwaldigs Radditais/ Pessaules Pestitais/ ne laid mums ápſlekt ekſzan dzilliás Helles iuri. Kyrie eleiſon.

Colloquium carnis cum anima.

Nu

NV klausait wysſi kriſtiti liauž/
Ká meſa vnd dwæſel ár ſeuw cykſt
Szæ laykig ekßan ßo paſſaul
Tur te wenu mužigu karu/ wens
otru yzbegt newat.
Tá meſa ta ſak es eſmu wæſſel
Man ir wæl daudzu labbus denus
Ekam tas hædigs wæccums naku
Grib es ekß lixmas dziwot
Pæc laycigems letems károt.
Tá dwæſel ſak/ ko tu runná/
Ach ne biſtas tu Dewá ſodibá;
Tu es ſolyis kriſtibá
Pæc Dewá pratu dziwot/
Winia wardu ne pretty ſtawæt.
Tameſa ſak es eſmu iauk vnd kraſna
Ar labbems bedrems vnd draugems
Grib es precigs vnd luſtigs but/
Grib dzedat/ ſpringæt/ vnd dancot/
Ley notek kas bus notikt.
Ta dwæſel ſak; vz baggatu weru
Pemin/ kas ßæ dziwoin karig/
Tam by ár meſa vnd dwæſel noſt/
Tap ekßan Helles áprakts/

Lydz ká Christus mums to sak
Ta mesa sak ko bædá es to/
Man ir wæl dázze labbi deni/
Ekß kattrims warres labbak esakt/
Vnd no grækems átstawæt/
Rad mannas bædas wairomas/
Ta dwæsel sak/ tu ne es tauws/
Japßagan tu es iauns/ ieb wæc/
Dews teuw wai áccimirkla maitat/
Ley wakkara/ ley ryta/
Ta stundá prekß teuw ir paslæptá.
Ta mesa sak/ ley ryta/ ley wakkará:
Es rædzu prekß seuw wyssu passauls raddu:
Ikwens gadá pæc laycigi wen/
Pæc to grib es ár gadat/
Tik ilgi ká es ßæ dziwos.
Tá dwæsel sak; tas layks átes/
Rad mæsa vnd dwæsel seuw ßkirses
Ko tad palydz tauwá negausibá;
Teuw bus pac pælnu vnd zemmes tapt/
Aisko tu es no zemmes.
Tá mesa sak: tu bedená man/

Táks

Tews man pæc muʒigá precibá twikſt;
Chriſtus pallidʒ man lab eſákt/
Ká es pe Dewu átgreʒas/
Mannas noſkummas tôp lelak
Tá dwæſel ſak: es ne nallio/
Dews meklæ wenu ſagrauſtu ſirdi/
Tay meſi bus caur ſapes nomirt/
Aiſto tá láycig ir pedʒimtá/
Tems tarpems pár wená barribá.
Tá meſa tá ſak: ô Dews mans Kungs/
Dôd man caur Chriſtum átgreſtes:
O Swæts Gars ſtipprá manná tic=
Pállidʒ man laycig páceſt / (cibá/
Epreeen mán ekſ debbes.
Tá dwæſel ſak/ nu ir man tes
Ley gan es eſmu necenigs kalps:
O áukſtais Dews tu wen es taiſns/
Rais man yʒ wælná ſaitems/
Pe kruſtu pár man es ceris.
Tá ir nu ſay dʒeſme wens gals/
Dews dôd yktwenám pamoſtes/
Vnd no grækems pe Chriſto ſeuw greſt /
Tad winſ pe mums ſeuw greſes/

T.

To mužigá precibá ſkinkios.
Amen.

Colloquium Chriſti cum Anima.

IESVS dwæſelles milotais /
Vz debbeſſu walſt pawaditais
Rá mums bus ekßan debbeſſu kliut/
Vnd pe Dewu mužige but
Ar dwæſel miligi parunná.

O dwæſel manná miliá brut/
Rapæc to kruſtu neſt tew ir grut?
Tew pár láb es to eſmu neſsis
Pe to grutás môkás cetis
Milo tu mán táuwu kruſtu vziem.

Tá dwæſel ſtipri yzbedenátá
Pár ßems wardems/ eſaká wáidat:
IESV miláis es tew milo;
Es eſmu wæl iáuná/ par man žælo/
Tádu grutu kruſtu es newat neſt.

IESVS ſaccia/ es by iáunáks/
Pár wyſſems cilwækems ſkáiſtáks
To kruſt es newarræiu yzbægt/
Grib tu bes kruſtu ekß debeſſu lækt?

Tád

Tád tu iau gudrakà ne kà es.
Tá dwæſel ſak ár ſkundiſchen/
No ruktſchu ſirdis zæleſchen:
Tu tewe táuwá næſt eſſam weglá/
Kápæc par to manná meſá drebbæ/
Já ta weglá/ kám tá man tad grutá?
JESVS ſaccia; es tu tik mikſtá/
Jr ká wens bærns kás biſtas rikſtá?
Caur natcems/ vnd ár cáur daddzems
Bus teuw braddat/ vnd cáur erſchems/
Já tu grib lydz ár man dziwot.
Tá dwæſel ſaccia: Gan iau kruſt/
Ko mums nabbágems bus ſaiuſt/
Kars/ mæris/ bads/ newæſſelibá/
Vnd neiſſatkámá nelaimibá/
Tek wená páret/ iáu ôtrá náka
JESVS ſaccia ár milibá/
Vnd átbildæia ár lænibá:
Tu teicás ſeuw man miloſches/
Pe ko tauwá milibá páziſtámá/
Já tu neneku grib ceſt ár man.
Tá dwæſel noſaputas grut
Gribbædamá no kruſtu wallia but/
Saccia; tu kruſtu pár kruſtu vſſut/

Wairák

Wairak tems/ kattri teuw milo;
Newár teuw kás bes krustu milot:
JEsus sacciá; vz debbessu walst
Pæc ká ykwenay dwæsel kalst/
Ne it cits celß/ kás mums tur wæd/
Vz cittu staigas ká vz lædu
Jem droß tauwu krustu staigá pæc
man.
Ta dwæsel sak: ô mans JESV/
Mannis sirdis saldums es tu:
Já tas tad cittadá newar but/
Vnd bus man nest to krustu grut/
Tauws práts notek milais JEsu.
JEsus sak: ô manná dwæselit/
Wenu mazzu brydi ko tu ßæ cet/
Prekßan Dew ne it mazzá let;
Pacet/ panes ko Dews vzlek
Par to pelnis to debbessu preku.
Ta dwæsel sak: Par macibá/
JESV teuw slawá vnd patteicibá.
Dôd man stippriba/ vnd dôd man
spæku
Pretty wælnu/ vnd pretty græku/
Dôd krustu par krustu/dod paceßen.

Jesus

JEſus dwæſellu apſkaudams ſak:
Eima caur kruſt vz tæwazem/
Vz to debbeſſu Jeruſalem/
Ar Engelems hes mitteßen.
Amen.

Actus Contritionis

Vrbani 8. Pont.

O Dews no debbes raug vz nims nabbagems
Zæl ir mums ka mæs teuw ar ſauwems grækems Apkaitanaiußi.
Preekß tauwems kaiems ſau wus grækus lekam
Vnd nopelnita ſodibá lydz ſeuw neſſam Gauze ʒælodami.
Ja mæs abdomam muſus grækus grutiba/
Weglak ir ko mæs ceßam/ grutaká ſodibá Eſſam pelniußi.
Muſi nozegumi vnd græki ir grutak
Ne ka tauwa ſodiba/ kattra daudz weglak Ne ko mæs ceßam.
Bædas vnd nelaim græko pæc mæs ceßam

Vnd tamæt no grækems atſtat ne grib-
bam Bet dzilliak krytam.
Tauwa gruta rôka ach lydz ßim ir pac
mums (tums
Vz netaiſnems celliems / vnde ekßan
Weninet mæs ſtaigam.
Sirdi te græki grauz / nedz dôd duß-
ßenu
Strcigs prats ne grib lôcites vz labbu/
Kleoz grækus palaiſt.
Muſa dziwoßan ekß ſapems nopußas
Bet ne ekßan kàdas letas ſeuw paiaunas
Ka by tà palek.
Gaid tu ka mums bus no grækems at-
ſtates/ (tames
Tad mæs newen no grækems ſeuw mit-
Bet niknak tôpum.
Ja tu miligs Dews mums ekßan du-
ſinba
Ar tauwa breſiniga rikſta bedena /
Mæs ne parſtawam.
Kad tu mums apraudz/ tad grækus zæ-
loiam/
Bet pæc apraudzißana atkal darram/

Ko pirms zæloiam.

Ja tu sauwu rôku ißstept vz sittine/
Prekß teuw mæs klanidami ne sirdis-
dibbine Zæleßtiba prassam.
Ja tu zælo/ dreiz aizmirßus zæleßtiba/
Atkal pakudenam tauwa dusmiba
Grutak nedz pirmak.
Pamet mums grækus/ dôd labba dzi-
woßen
Ka mæs ne krytam ekß muziga pazußen
Dôd laimig nomirt.
Dat ô zæligs Dews ko mæs tikkuß lu-
dzam / (peludz
Kattrus yz nenek raddys / kattri teuw
Caur JESVM Christum.

De divite Epulone & paupere Lazaro *Luc.* 16.

WEns baggats wyrs by/kas ar dar-
gems dræbems apterpias/
Dziwoia ikdenas ekßan karibas vnd lix-
mibas

Sauwu wæderu wairak re ka Dewu ceniia
Nenekn tam lik petrukt/ par parem to barioia.
Zwærio vnd putno meſa ta bya winia barriba/
Ar gardu / vnd baggatu wynu ſeuw pepiloina:
Likkas ſeuw dôt ko paßu prats warræia vzdomat/
Pec paſſaules ſlawa ſtawæia ác wyſſu ſird vnd prât.
Sauwu nammu tas ár kraſnems dekkiems apcerpe ſkaiſt/
Ne domaia ka bus tas layks/ kad tam bus wyſſu palaiſt.
Winia Sewa ár bærnems/ vnd ár wyſſu nammu ſaim
Pilna lixmas dziwoia/ nezinnaia kas nelaim.
Æde vnd dzære ár pilnu muttu/ pæc ko ſirds karoias/
Kas átlikká ár to ſunni vnd kurti ſeuw barioias/

Prekßan

Pe elſzen winia durwis ſickſnems nab=
bagu ciłwæks gullæie/
Pilnu waſzu/ pilnu ſapes/ Lazaru to
dæwæie.
Liot badmiris gribbæiu lapprot ſeuw
pabariotes/
No druſkems / kattri kritta no galdu
wyrſu zemmes:
Abzælotes/ ſauc tas nabbags/ ábzælotes
par man /
Dodait no Dewá pus/ Dews bus iums
par átmakſaſzan
Bads vnd ſapas teuw mærdená ô nab=
bagu Lazar /
Newaid kas teuw maizas garrôz pa=
dod / ieb labbu dar:
Zæleſtibá ne áttraddas pe baggatem
liaudem:
Sunniſzi ká warræia zæloia/ tas watis
laizidam
Bet ne ilgi tas nabbags par ſapas vnd
baddu nomir/
Winia dwæſelit no ſauwas meſas we=
gle noſkir

Klin

Klin no Swætems Engelems ekßan Abraham klæpi neſt
Kur tay ne bads/ nedz cittá kada nelaima war ſpeſt.
Atnacá ár tam baggatam tas layks/ ká tam bya mirt/
Ach ká grut/ ká ſiur byá tam no ßas paſſaules noſkirt:
Sewa ár bærnems/ vnd raddems apraudaia gan gauz;
Stoltes tam pataiſia bæres/ pawaddia daudzi ļiauz.
Bet winia dwæſel ekßan dzillias helles vggunems
Tappá noneſt no tems helles bendems vnd wælnems.
Helles vgguni budams vz áukßu áccis panes
Sauwá netikklá dziwoßana zæloia no ſirdes:
Eraudziá no talens ekßan lelu gôdu Abrahám/
Vnd winia klæpi ſæzot Lazaru ſeuw paziſtam.

Wyſſa

Wyſſa gàlwá tad ſaucin ſauc praſoi-
dams żæloßan:
O milais tews Abraham ábżæloias
teuw par mán.
Wæl Lazarum pirſtu gallu wdeni
emærcet/
Vnd manná mæle áddzifſenat / es top
liot pinet:
Vgguns wyrſu/ vgguns ápkart/ wyſ-
ſur vgguns leſines
Man ábdewwuß/ ßæ es ſæżu ekßan le-
las breſines.
O dels átſaká Abrahams pemin tos lab-
bus denus/
Rattrus tu es turræis; tur pretty La-
zarus ſlimmus.
Ká tu ekßan môkems no Lazaru driſk
vden lugt/
Ratters no teuw maizas kummos ne-
warræiá yzlugt:
Tauwá lugßaná iau ir welt/ ko tu ludz
newar but/
Aiſko ne mæs pe iums/ ne ius pe mums
warrætá kliut

Lelá

Lelá ſtarpibá/ pats gan rædz/ mums wenu no otru ſkir/

Eiſʒan kattras beze tumſib/ vnd nezinnams celſʒ ir.

Lazars par ſauwá ceſʒaná ir pelnis debbeſſo godu/

Tu par tauwg plitæſʒaná es dabbuis helles moku.

O nelaimigá/ ô noladætá baggátibá!

Kattras pæc bus ekſʒ heiles dækt mużam bes żæleſtibá.

Ley mums no ſʒems dywwems macætes/ ká mums bus dziwot/

Paſſaules kariba ſinadet/ Dewam pateyz kalpot.

Ne wenu nabbagu bes mileſirdibes palaiſt

Tád mæs ekſʒan debbes dziwoſam ká te Engeli ſkaiſt.

Dies iræ, dies illa.

TA bailigá duſmibás dená
Ac vggun Paſſaul zuddenás/
Ká Dawids vnd Sibillá dzedá.

O kádá

O kadá trokſná/ kadá ſaiukßaná bus
Kad Chriſtus náks Paſſaul ſodit/
Vnd wyſſas letas naig vſkauias.
Brinigá balxná par wyſſu paſſaul
Skannes/ vnd wyſſus mirrones
Prekßan Dewá kræſlu áicenás.
Nawe vnd wyſſa Paſſauls raddibá
Brinodam ſtawæs rædzadami
Tik breſmigá/ vnd ruktá ſodibá.
Wená gramatá taps prekßan ſtellætá
Kur wyſſo cilwæko græki erakſtiti/
Par kattrems tems bus átbildæt.
Kad vz kræſlu ſogis ſædes/
Wyſſu kas ſleppeni tas bus zinnams/
Neneku palliks ne átmakſats.
Ach es nabbags ko átbildæßu/
Kur mekklæßu áyzbildetaiu/
Kad debbes vnd zemme tryſes.
Breſmigs ſogis lydz mileſirdigs
Kôs tu ʒælo/ tôs welt ʒælo/
Pe man ár radá tauwá ʒæleſtibá.
Pemin JEſu ka tu mannis pæc
Atnacis es ekß ßo Paſſaul/
Ne dod man redzet mužigu kaunu.

Grus

Grut vnd gauz es tu man mekklæis/
Pe krustu lelas môcas cetis/
Lev tauwá ceßan pe man ne zust.
Taisnis sogis dar milesirdibá /
Pamet man mannus nozegumes/
Ekam man weles nákt prekß seuw.
Es ká wens grecneks nopußos/
Prekß tauweins kaiams krisdams lu=
Par man ô zeligs Dews zelo. (dzu/
Magdalena no grekems raisia/
To slapkauwu pe krustu paklausiá;
O man ár tems salydzená.
Ley gan manna lugßaná necenigá
Tu tamer milesirdigs Sogis
Sargá man no muzigu vggun.
Starpá tauwems yzredzetems
Ley man stawet pe labbá rôká :
No man ley talie but Helles môki.
Vz Helles moku besdewigus
Wæinems muzige nododams/
Aicena man ár yzredzetems.
Ar wissu sird ár wyssu pratu/
Prekßan teuw Dews es klanias/ (da
Stawe man klát ekßan pastarrá stun=

O áprau=

O ápraudama/ ó grutá dená/
Kad no zemmes áukßan celſes
Cilweki berni/ vnd ſoditi taps.
JESV milais vnd ẑeligs Dews
Dod mums wená wegiá áyzmigßen/
Vnd pec to muẑige duſſeßen.
Amen.

Herr JESV Chriſt.

JESV iſtens Dews vnd cilweks/
Kam klanias tas debbeſſu ſpeks
Pár man es cetis kaun vnd moku
Nomirdams pe to kruſtu koku.
Es ludzu caur tauwu moku grut/
Gribbi man nabbagam ẑeligs but:
Kad es ekß mirßens ſtundu gulles/
Vnd ar to hreſmiga nawe cikſtes.
Kad mannems acems redzeßen/
Vnd áuſims zuddis dzirdeßen/
Kad manna mele ne kuſt par ſapal/
Vnd mannu ſirdi ta nawe ſlapá.
Kad mums práts wyſſaſk ſamiſſas/
Vnd cilweku palligá mitteſas/

Nac tad pe mannu pastarru gallu/
Brunnio man/ ne dod welnam wal=
Wed yz ßo bedigá wargaßen (liu.
Manná dwesel/ vnd pe seuw iem/
Dod man wená wegla noskirßen/
Tos Helles putnus no man dzen.
JESV no man ne átstaias/
Kamer mesa vnd dwesel skirras
Tay dwesel dod átspirgloßen/
Taz mesa ekß zemmes dusseßen.
Kad tu passarrá dená atnaks/
Vnd to Passaul sodit esaks/
Pailec tad mans avzbildetais/
O marnas dweselles malotais.
Par man zelo ô JESV Christ/
Nelaid man ekß päzußen krist:
Pammet grækus/ dar zælestibá/
Lez man rædzæt Dewa gôdibá.
Tu es saccyis/ vnd tauws wárds tes/
Kas ekß man tyc/vnd mannu wardu turres/
Tas prekß Dewá kræslu droß stawes/
Vnd to nawe par smeklu turres.
Ley gan tam ßæ bus laycig mirt/
Newens

Newens no man to warres ſkirt
Aiſto es grib ar ſtippra rôka
To ſwabbadat no muzigá moká.
Vnd we ſew iemt ekß ſawwi walſtibá/
Kur tam bus dziwot bes breſmibá
To darr ô Kungs vz ſæleſtibas/
Pæc tauwas lelas mileſtibas.
O Dews pamet mums muſus grækus/
Dod paceßan/ don garrigu ſpæku/
To nawes ſtundu ſagaidit/
Vnd tæuw pæc ekß debbes tenit.
Amen.

De Morte & Inferno.

O Cilwæks teuw bus mirt pattes/
Aiſto tá nawe tur ſauwá tes
Ta nekaunas ſaimnek nedz wes:
Ko winiá áwzgrabá tyr man pattes/
Iz winias taczems ne vzes/
Ar naudá ſeuw át ne átpirkſes/
Wyſſems ßo celliu bus ſtaigat.
Grib negrib tamær bus teuw mirt/
No draugems vnd Raddems noſkirt

Tauws

Tauws ſarkans waygs/ tauwi dzel=
teni matti
No nawes newar ſwabbadat
Tá Kæningá krona/ ka vbbaga koke
Ir ekßan breſmigas nawes rôke
Laymigs kas allazin gattauws.

Es tu nabbags/ es tu baggats/
Tadelie tu ne bus ſwabbadas/
Ley wyrs/ ley ſewá/ ley iauns/ ley
wæc/
Ta nawe to yzdzes ká wena ſwæc.
Tik lab Kænings/ tik lab muižneks
Bus nomirt yt ká wens zemneks/
Way tam kas ne labbi dziwois.

Tas teßam es ekßan Helles/
Dewá waygu mužam ne rædzæs:
Tur dziwos ár Helles bendems/
Ar Sunnipurrems vnd ár welnems;
Bes mæru/ bes gallu to mocenas/
Ar vggun vnd zibbeni dzerdenas/
Laymigs ia ne but pedzims.

O kas war ſkaitit wyſſás môkas/
Ko cetis kattri pá kreiſas rokas:
Bes žæleſtibas dædzin dedzis/

Vnd mužam ne ſadædzis :
Kamæc Dewos bus ekßan debbes
Tamæc tems dægt bus ekß zelles/
Dewos ne dôd mums to rædzæt.
No táda neiaimá ſargá mums ô Dewos/
Dôd mums tauwu pratu darrit pattes :
Ká mæs pæc ßa bædiga dziwibá
Warram buc ekß Debbeſſu precibá
Vnd tur ar Swætems Engelems/
No wyſſu ſirdi/ vnd wyſſu prat/
Lixmigi vnd precigi dzedat.
Slawa vnd gôdu àr patteicibá
Dôdam tay Swætay Triadibá/
Dewam Tæwam/ Dewam Dælam/
Vnd Dewam Swætam Garram.
Wenam Dewam ekßan áukſtu Debes/
Kas ekßan trims Perſonems pattes
Dziwo vnd waldi wens mužigs Dewos. Amen.

De Morte.

RAudat kam ne milo waytak ne ka lixmot/

Ja kas ábdoma ka tik daudzi cilwæki
Pæc paſſauligas karibas ta dzennæs/
Vnd mužig pazud
O but te domaiſi ka tems wenkart bus
mirt/
Vnd prekſan Dewa breſmigu kræſlu
ſtawæt/
Jeb ekſan helles/ ieb ekſan debbeſsi
Mužige dziwot.

Tems ne but milos pretty Dewu polæt/
Nedz tam wælnam tos taczes laiſt ealæt
Pe ſauwa dwæſel; bet no nikná dziwo-
ſen But dryz yzrozeis.
Tycce man átes tá breſmigá nawes
ſtundá/
Kad tu ſá laycigá karibá ſur yzſwidis/
Vnd teuw ne runnat/ æſt vnd dzert iau
wairak/ Nedz ſmaidit milos.
Grut tauwa dwæſel tad ár nawe cik-
ſtæs/
Tauws ſarkans wayg nobáles vn ſa-
krittis/ (bes
Vnd tauwá nabbagá meſa dræben dreb-
Par nawes ſapems.

Tauwi

Tauwi áccis ſpradzis/ dzirdeßená zud=
dis/
Ta nawiga ſwædra par tauwu wargu
tæcces/ (ſpedis
Bes wallodu gulles / tauwu ſirdi no=
Tas nawes dzellons.
Apkart tauwas nawes gult bus wená
lelá draudz
Tauwi wadakli/ marß/ vnd ſwainie zæ=
los/ (Raddems
Sewa ár bærnems / ár tuwakems
Waidas vnd raudas.
Raudat te warres/pallidzæt ne warres/
Zales vnd padomas tikkuß ſamekkles/
Bet ekßan darzems ne auga káda zale
Pretty náwes ſpæku.
Ar tu wyrſu gult nomirs/ ieb wyrſu ty=
rumu/
Caur newæſſelibá/ caur vdeni/ ieb vg=
guni/ (zôben
Caur baddu/ mæri/ ieb caur enaidneku
Tew ne ir zinnams.
O káda ſapa ô kada ſirdiſpeßana
Tad ſaiuttis par tauwa græciga dziwo=
ßaná/

Wyssa platta passaul teuw tad warren
ßaur bus Par lelems bædems.
Tas neskists garrs teuw at ne dôs duss=
sæßen/
Winß klát stawæs at gramatá / kur
erakstiti (sleppæni
Wyssi tauwi græki sleppænie / ieb ne
Teuw warren bedenas.
Ja tu tôs wæssel budams ne esi zælois/
Ka tu newæssels par tems warres zælot
Te tauwa dwesel graudis vnd ewæddis
Ekß issamiseßan.
Ko pallidz ilgi dziwot/ vnd ne labbi
dziwot/
Labbak ir ikse layku/ vnd lab dziwot/
Vnd pæc ar Dewu ekßan debbessu pre=
ciba Muzige dziwot.
Tapec ô cilwæks ia tu gribi lab nostirt/
Dziwo ta/ ir ka by teuw ßoden nomirt
Tad tu muzam ne kadu græku darris
Vnd laimig nomirs.

De Iudicio.

O millis

OMilia dwæſel kad tu no meſu no=
ſkirs /
Bus teuw tudelic prekß Dewu kræſlu
ſtawæt /
Vnd tur ſagaidit Dewa taiſna ſodibá/
Lydz ka es pelnis.
Dryz tauwi Raddi/ vnd draugi teuw
áyzmirſis/
Par tauwá dweſel lugs Dewu kam labs
prats
Ja tu ne es byis ekßan Dewa milibá/
Welt wyſſa lugßen.
Ta meſa zemme tappis dôt tems tar=
pems/
Tur tay bus duſſæt lydz paſtarra dena/
Rad wyſsi cilwæki átkal aukßan celſes
Ar meſa vnd dwæſel.
Ar lelu debbeſſu gôdu/ vnd lelu ſpæku
Tad Dewa dæls naeis ar wyſſems
Swætems (Ræṅings
Vz wenu wariewixne/ ſodit ka wens
Dziwus vnd mirrones.
Ar lelu ſpæku ſutis ſauwus Engelus/
Paweles ſakrat wyſſus cilweko bernus/

No pirmo cilweku ledz vz paßu pedigu
Prekßan sauwu kræslu.
Tur tas ác tems bresiniga lagadiba tur=
ræs/
No niknems domaßenems/vnd no war=
dems/ (su
No nekaunigems darbems/vndno wys=
Netikkla dziwoßan.
Truwá neskista dziwoßan/ vnd zakßan/
Laupißan/ negausiba/ skaudiba/ burße.
na /
Wyssade blieni/ vnd pasleppeni græki
Wyssems bus zinnami.
Wry tam cilwekam/ kas ne lab atbildes/
Vnd Dewam pareiz lagadiba warres
dôt
Ar lelu kaunu Dewa dæls to nodzis
No sauwu waygu.
O kas mums yzstasti/ ka pepeß klat bus
Te Helles áurneki ar tems Helles wek=
ßems/
Jt kd te sisini apkart teuwim skraidis/
Vnd Helle waias.

D

De Inferno.

O Nelaimigá dwæſel ko tu eſſaks:
Kad Dews no ſauwu waygu
teuw nowaias:
Geib negrib wælnims bus tu bůt pat
laupu; Ekßan mužigu vgguni.
Ka warren te teuw mocenas vnd paiſis
Ar ſalná/ ar vgguni/ ar aſſems žubba=
rems/ (mi
Ar karſtam tangam/ar vrkiems ploſida=
O kas war yzſtaſtit.
Jt ka nikna zale ekßan wyſtolems
Ar breſmigems repems bus ſawiſki ſa=
ſeti/ (zems
Burwi ár burwems/ ſkaudigi ar ſkau=
Wená pulka tuppæs.
Ar beſkaunems beſkauni/ ar bargams
bargi/
Ekßan Helles wærſinems ſædes; pat
duſmiba (zôbems
Sauwa paßa meſa krimtin krims ar
Dewa noladedami.
Ar baggatu wyru ekß vggun leſmems
Kurczumas denas turræs te dzærætaie

Vgguns vnd zibbeni tems par wenu dzæren Dewa dusimiba skinkios.
Mociti taps bresmigi kattrems swabbada mæle/
Vnd cittus apleccena vnd pakuldi
Jeb sauwu tuwaku par netikklu cilwæku Jt netaisne kôty.
Wena mikska vnd caugan gult vz katstems trellems
Tems meitiecms vnd beskaunigems meitems (pems
No kustoniems/no skirgatems vnd tar-
Te wælni sataisis.
Domaiat milie bærninie kadas môkás
Wena ikša kariba tam cilwækam atnes:
Newená mæle war issaccit ko tur ceß
Nelaimigi dwæselli.
Jt ka te karbinie sarkani ekßan vgguni
Ley gan dædzin dæg/ tamær newar sadægt;
Tá te græcneki dægs vnd ne sadædzis/
Bet mužige dædzis.
O ka grut/ ká garie cilwekam sadziwot/
Káda desmit ab waicakus gaddus ekß dzelzems/ Bet

Bet prekß muzig cetumu tas ne wairak
Ká áccimirkls ir.
O ſimtu tukſtoß kart tutſtoß ir labbak
Muzam ßas páſſaules gaiſum ne redzet
Ne ká helle ár ſunnipurems dziwot
Muzam ekßam mókems.
O zæligs Dews no mums táda nelaim nowæt/
Dód mums ekßan tauwems celliems ßæ ſtaigat/ (cibá
Vnd pæc ár teuwim ekßan debbeſſu pre-
Muzige precates.

De Gloria cælesti.

IEruſalem debbeſſa pyls
O ká man pæc teuw twikſt
No teuw mannu ſird nenowils/
Ne wælns/ ne meſa/ nedz likſt.
Tauwi muri ſpiden ſpidá
Jt ká tá milia Saul;
Tauwus wartus ſkaidribá
Wyſſas zwaixnes paret
Paſſaule tauwems elems

Neneku war but lydzens/
Zælt/ Siddrabá/ dargi ákmini
Par ſuttraini tôp turræt.
Ekßan tauwas pagalmas
Ká iauká dziwoßaná:
O kas man dod tur duſſæt/
Vnd tauwu gôdu rædzæt.
Newenu enaidneku
Szá ſwætá Pyls biſtas/
Deews pats to ár ſtippçá roká
Prettv wvſſems brunnio.
Ne tur muzam pærkuns grauz
Nedz zibbinius mæta/
Salná karſtum/ nikna áuká
Szay pylli ne zinnam.
Ræmænas/ klæppus/ drudzis/
Vnd wyſſadas ſagas/
Miæris/ vnd wyſſa nelaima
Szá pylli ne driſt daet.
Tur newená nikna zwætia/
Ne glodens/ ne zaltis/
Ne tronnes/ ne cits káds tarps
Wetu warrës átraſt.
Tur ne ir tumſu/ nedz nakts/
Bet

Bet muzigas gayſums:
Ne tur Saul/ nedz Mænes ſpid/
Dews to pats abgaiſmo.
Jeruſalem debbeſſa pyls/
Ká karſt man pær teuw twikſt/
Laymigs es ia warræru but
Tauwas pagalmas ſargs.
O ká iauká dziwoßana
Kur pats Dews ſeuw rádas!
Laymigi kattri cenigi ir
Dewá waygu rædzæt.
Tems tur ne alkſt/ tems ne kalſt
Dews pats tems par barriba/
Vnd par wenu dzæren ir/
Nenek tems tur petrukſt.
Ar wæſſelibá vnd precibá/
Dews tôs abdawana:
Meru vnd milibá ſtarpa ſeuw
Ka Dewa bærni turru.
Te ar miliems Engelems/
Vnd ar Dewa Swætems
Prekßan Dewa kræſlu dzeda
Jauna vnd iauká dzeſma.
Dzedin dzeda bes mitteßan

Ar koklems vnd gigams
Ar ſtabulems vnd ſtrumpems/
Ar wyſſadems ſpælems.
Jeruſalem debbeſſu pyls
Tek es teuwis peminu/
Aſſaras par mannu waygu tæk/
Greibbædams iau tur but.
Newena áccis ir rædzæis.
Nedz auſſis ir dzirdæis/
Ko Dews ir gattauw taiſyis
Sauwems miliems draugems.
Preçates milie dwæſelli/
Ta zema iau pargaiuſa /
Muziga waſſar atnakuſa/
Precates ſeuw muziga. Amen.

De Æternitate.

GRib tu nabbaga cilwæká bærns zinnat
Vnd pareiz ſapraſt kas ta muziba ir
Doma to lela preciba kas debbeſsi/
Edomá pats pe ſeuw tukſtoſzus gaddus
Vnd átkal tukſtoſzkart tukſtoſzus par tems /

Ley

Ley paret tek tukstoß cek debessi
zwaixnes
Wæl nenetu no mużibas átrawis es.
O mużigais vnd wyssuwaldigais
Dews/
Kurß cilwæks mużibas gallu attrad-
dis!
Lydz ar teuw ta ir/ lydz ár teuw par-
stawes/
Kamær tu bus Dews/ tamær ta mu-
żiba bus.
Raug cilwæka bærns kas ta mużiba ir:
Tauwa wallia turræt laimiga mużiba
Tauwa wallia turræt to nelaimiga:
Bet ßa bus ekß Helles/ winia ekß Deb-
bes. (wot/
Grut ir ekß Helle mużig mużam dzi-
Tumssibas salna/ vnd vgguni tur cest:
Wyssadas môkas bes mæru/ bes mit-
teßen/ (ßen.
Vnd no mokems ne cerræt átweglo-
Ja tu to nelaymigá gribbes yzbægt/
Vnd to laymigá mużiba nopelnit;
Milo Dewu/ milo sauwu tuwaku;

Ar ßems ſparnems mužiga nelaym vz=
bægs. (mes/
Vz teuw ô Dews no ſird mæs nopußa=
Es tu mums vz debbeſſu walſt wad.
dotais. (bas
Ley mums ekßan tas laimigas muži=
Ar teuw bes gallu but/ vnd dziwot
mužigi.
Saldas JEſu Chriſte muſu Peſtitais/
Ekßan muſas nawes ſtundu ſtaw
mums klat
Dod mums rædzæt tauwu Dewiſku
gôdu/
Vnd teuw ekßan debbes ſlawenat mu=
žam. Amen.

Catechiſtica Cantio.

TA Swæta Triadiba zinni ka tá ir wyſſalelaká macibá; gribtu ſwæ=tigs but.

Dews ir Tæws/ Dews ir Dæls/ Dews ir Swæts Gars; wens Dews/ vno trys Perſones; grib tu ſwætigs but.

Zin

Zin ka tas Dewá Dæls ir vziæmis muſà cilwæciba lapprat: grib tu ſwæ-tigs but.

Tas ir par mums cilwæks pedzim-mis/ cetis grutas mokas/ vnd ir nomir-ris: grib tu ſwætigs but.

Tas ir átkal aukſchan cæles/ kapis ek-ſchan debbes/vnd náks mums ſodit: grib tu ſwætigs but.

Teuw bus tyccæt vnd biates winia breſmiga ſodiba pæc ſchas nawes: grib tu ſwætigs but.

Tas deſmittas Dewa bauſlibas/ bus ykwenam cilwækam tikkuſch ſargat: grib.

Tyc ekſchan wenam Dewam/ ne tur newenu cittu prekſchan winia: grib tu.

Dewa tauwa kunga wardu/ ne bus nepatteſe nedz welt walkot: grib tu.

Swæden bus teuw ſwætit: tau wu tæwou vnd máte bus teuw goda turræt grib tu ſwætigs but.

Ne bus zakt; ne bus nokaut: ne bus aridzan ſauwa lauliba parlauſt: grib tu ſwætigs but.

Sarga

Sarga tikkuß ßas bauſlibes / vz tems doma/ no tems allazin runna : grib tu ſwætigs but.

Teuw bus aridzan tikkuß ſargat ßas pecas Katholißas Baznicas bauſlibas : grib tu ſwætigs but.

Jk Swæden bus teuw ſwætit/ vnd to Swæta Miſſa ar lelu godu klauſit : grib tu ſwætigs but.

Gawamas denas bus teuw gawæt vnd vk ſesdenas gallia ne æſt : grib tu ſwætigs but.

Jk gadſkart grækus ſudzet/ vnd to darga meſa Chriſti pe ſeuw iemt : grib tu ſwætigs but.

Tems Baznickungems Dewakalpems bus teuw ſauwu teſu dot lapprat : grib tu ſwætigs but.

Ekßan dargems ſwætems laykems/ ne bus kazas dzert/ nedz laulates : grib tu ſwætigs but.

Sarga tikkuß ßas bauſlibes/ vz tems doma : no tems runna allazin. grib tu ſwætigs but.

Index

INDEX
Cantionum.

Dzedat

Kænigin

Laus & honor Regi cælorum cuncta regenti
Reginæ cæli, cælicolûmq; choris.





4
lo-
q;



